

Tarptautinė „Passport Advantage Express“ sutartis

Ši IBM tarptautinė „Passport Advantage Express“ sutartis („Sutartis“), įskaitant visus taikomus Priedus, Naudojimo sąlygas ir Sandorio dokumentus, apibrėžia šį sandorį, pagal kurį Klientas įsigyja konkrečius Priskirtuosius produktus iš IBM arba pardavėjo. Tai yra visa sutartis, susijusi su šiuo sandoriu, pagal kurį Klientas įsigyja Priskirtąjį (-uosius) produktą (-us), ir pakeičia visas ankstesnes žodines arba rašytines Kliento ir IBM sutartis, pranešimus, patvirtinimus, pareiškimus, susitarimus, garantijas, pažadus, paktus arba įsipareigojimus, susijusius „Passport Advantage Express“.

Jei šios Sutarties, Priedų, Naudojimo sąlygų ir Sandorio dokumentų sąlygos prieštarauja viena kitai, Priedo sąlygos turi pirmumą prieš šios Sutarties sąlygas, Naudojimo sąlygos turima pirmumą prieš Priedo ir šios Sutarties sąlygas, o Sandorio dokumento sąlygos turi pirmumą prieš šios Sutarties, Naudojimo sąlygų ir Priedo sąlygas.

Sutikus su Sutarties sąlygomis, 1) jei nedraudžia taikomi teisės aktai arba nenurodyta kitaip, bet kokia Sutarties sąlygų arba Sandorio dokumento kopija patikimomis priemonėmis (pavyzdžiui, elektroninis atvaizdas, fotokopija arba faksimilė) laikoma originalu ir ii) ji taikoma visiems pagal šią Sutartį užsakytiems Priskirtiesiems produktams.

1. Bendrosios nuostatos

1.1 Sutarties struktūra

Ši Sutartis suskirstyta į šešias dalis:

1 dalis „Bendrosios nuostatos“ apima sąlygas, susijusias su Sutarties struktūra, Priedais ir Sandorio dokumentais, Apibrėžimais, Sutikimu su sąlygomis, Pateikimu, Mokėjimu, Mokesčiais, Priskirtaisiais produktais, IBM verslo partneriais ir pardavėjais, Intelektinės nuosavybės apsauga, Atsakomybės apribojimu, Bendraisiais mūsų santykių principais, Sutarties nutraukimu, Sąlygų laikymosi tikrinimu bei Geografinė taikymo sritimi ir Taikoma teise.

2 dalis „Garantijos“ apima sąlygas, susijusias su IBM programų garantija, IBM programinės įrangos prenumeratos ir palaikymo bei Pasirinkto palaikymo garantija, IBM prietaisų IBM įrenginių komponentų garantija, „IBM SaaS“ garantija ir Garantijos galiojimo apimtimi.

3 dalis „Programos bei prenumerata ir palaikymas“ apima sąlygas, susijusias su IBM programomis, Programomis virtualizavimo aplinkoje, Ribotojo laikotarpio licencijavimu, CEO produktų kategorijomis ir Programinės įrangos prenumerata ir palaikymu bei Pasirinktu palaikymu.

4 dalis „Prietaisai“ apima sąlygas, susijusias su Virtualiuoju prietaisu, Prietaisais, kuriuos sudaro Programa ir Įrenginio komponentai, Programos komponentais ir Įrenginio komponentais.

5 dalis „IBM SaaS“ apima sąlygas, susijusias su Nuosavybe, Kliento teise naudoti, „IBM SaaS“ prenumerata, „IBM SaaS“ techniniu palaikymu, Turiniu ir „IBM SaaS“ nutraukimu.

6 dalis „Šaliai būdingos sąlygos“.

1.2 Priedai ir Sandorio dokumentai

Papildomos Priskirtųjų produktų sąlygos nurodytos IBM pateikiamuose dokumentuose, vadinamuose „Priedai“ ir „Sandorio dokumentai“. Atsižvelgiant į šalį, kurioje naudojami, Priedų pavadinimai gali skirtis. Prieduose ir Sandorio dokumentuose (pavyzdžiui, papildyme, apraše, sąskaitoje, pristatyme arba priede) pateikiama su šiuo sandoriu susijusi konkreči informacija ir sąlygos. Vienam sandoriui Klientas gali gauti vieną arba kelis Sandorio dokumentus. Priedai ir Sandorio dokumentai šios Sutarties dalis yra tik tuose sandoriuose, kuriems jie taikomi. Kiekvienas sandoris yra atskiras ir nepriklauso nuo kitų sandorių.

1.3 Apibrėžimai

Metinės – pirmoji mėnesio, einančio po įsigaliojimo datos metinių, diena, nebent įsigaliojimo data yra pirmoji mėnesio diena. Tokiu atveju Metinės yra įsigaliojimo datos metinės.

Prietaisas – Priskirtasis produktas, skirtas konkrečiai funkcijai, bet ne bendrosios paskirties duomenų užduotims, tai gali būti Programa („Virtualiojo prietaiso“ atveju) arba produktas, sudarytas iš Programos komponento, Įrenginio komponento ir bet kokio Įrenginio kodo komponento, kurį IBM gali pateikti Klientui.

Audito ataskaitos – ataskaitų rinkinys, pasiekiamas naudojant „IBM License Metric Tool“ (ILMT) arba kitų IBM priimtiniu būdu, kaip nurodyta

<http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> . Šiose ataskaitose pateikiami Procesoriaus vertės vieneto (PVV) licencijos reikalavimai, pagrįsti Priskirtajam talpos dalies produktui prieinama Virtualizavimo talpa.

CEO vartotojas – asmuo, kuriam priskirtas įrenginys, galintis kopijuoti, naudoti arba išplėsti Programų naudojamą CEO produktų kategorijoje.

Turinys – informacija, programinė įranga ir duomenys, įskaitant, be apribojimų, visus Asmeninius duomenis, HTML failus, scenarijus, programas, įrašus, garso, muzikos įrašus, grafinius vaizdus, atvaizdus, programėles arba serverio programėles, kurias sukūrė, pateikė, įkėlė arba perkėlė Klientas arba bet kuris Kliento įgaliotasis vartotojas.

Klientas – kliento Organizacijos įmonė, užsakanti Priskirtuosius produktus.

Kliento įdiegiamas įrenginio komponentas – IBM įrenginio komponentas, už kurio diegimą pagal pateiktas instrukcijas atsakingas Klientas.

Diegimo data –

- a. (Kliento įdiegiamas įrenginio komponentas) Kliento Prietaiso pirkimo sąskaitoje arba pardavimo kvite nurodyta data yra įdiegimo data, nebent IBM arba Kliento IBM pardavėjas nurodo Klientui kitaip.
- b. (IBM įrenginio komponentas, už kurio diegimą atsakinga IBM) kita darbo diena po to, kai IBM jį įdiegia arba, jei Klientas nori atidėti diegimą, kai IBM jį pateikia Klientui, kad IBM vėliau jį įdiegtų.

Įsigaliojimo data – data, kada IBM patvirtina Kliento Priskirtųjų produktų užsakymą, gautą tiesiogiai iš Kliento arba iš Kliento pardavėjo.

Priskirta operacinės sistemos technologija – operacinė sistema, kurios Talpos dalies licencijavimas galimas ir nurodytas <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html>.

Priskirta procesoriaus technologija – procesoriaus technologija, kurios Talpos dalies licencijavimas galimas ir nurodytas <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html>.

Priskirtieji produktai – komerciškai prieinamos IBM programos, Ne IBM programos, Pasirinktas palaikymas, taip pat įgaliojimai plėsti Kliento Programų, IBM pakeitimų, Konkurencinių pakeitimų, Metinės IBM programinės įrangos prenumeratos ir palaikymo atnaujinimų, IBM programinės įrangos prenumeratos ir palaikymo atkūrimo, Metinės trečiosios šalies programinės įrangos prenumeratos ir palaikymo atnaujinimų, Trečiosios šalies programinės įrangos prenumeratos ir palaikymo atnaujinimų, Pasirinkto palaikymo atnaujinimų, „IBM SaaS“ ir Prietaisų naudojimą.

Priskirtasis talpos dalies produktas – Produktas, kurio Talpos dalies licencijavimas galimas ir nurodytas <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html>.

Priskirtoji virtualizavimo aplinka – serveris arba serverių grupė, veikianti kaip vienas duomenų apdorojimo objektas, kuriame naudojama Priskirtoji procesoriaus technologija, Priskirtoji operacinės sistemos technologija ir Priskirtoji virtualizavimo technologija.

Priskirtoji virtualizavimo technologija – virtualizavimo technologija, kurios Talpos dalies licencijavimas galimas ir nurodytas <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html>. Priskirtoji virtualizavimo technologija gali apriboti procesoriaus talpą iki bendrosios fizinės talpos antrinio rinkinio, dar vadinamo skaidiniu, LPAR arba virtualiuoju įrenginiu.

Inžinerinis keitimas – naujinimas, skirtas modifikuoti tam tikrus įdiegto įrenginio komponento konstrukcijos aspektus, įskaitant, be apribojimų, konkrečios (-ių) įrenginio komponento dalies (-ių) arba įrenginio kodo komponento konstrukciją.

Organizacija – tai juridinis asmuo, kuriam priklauso daugiau nei 50 % Kliento įrašo „Vietos“ nuosavybės, kurio daugiau nei 50 % nuosavybės priklauso Kliento įrašo „Vietai“ arba juridinis asmuo ir Kliento įrašo „Vieta“ bendrai valdo nuosavybę.

Ribotasis laikotarpis – Sandorio dokumente, pavyzdžiui, Programos TSD, IBM apibrėžtas laikotarpis.

Visa talpa – bendrasis suaktyvintų ir pasiekiamų naudoti serveryje fizinių procesoriaus šerdžių skaičius.

IBM – IBM Organizacijos įmonė, teikianti Priskirtuosius produktus.

IBM verslo partneris – organizacija, su kuria IBM pasirašė sutartis reklamuoti, parduoti ir, kai kuriais atvejais, palaikyti konkrečius Priskirtuosius produktus.

IBM įrenginio komponentas – įrenginio komponentas pažymėtas IBM logotipu.

IBM programa – pagal šią Sutartį įsigyta Programa, kuriai taikomos IPLA ir LI dokumento sąlygos.

IBM „Programinė įranga kaip paslauga“ (angl. „Software as a Service“) („IBM SaaS“) – pasiūlymai, kuriuos IBM pateikia Klientui nuotoliniu būdu internetu, užtikrindama prieigą prie (i) Programų funkcijų, (ii)

infrastruktūros ir (iii) techninio palaikymo. „IBM SaaS“ nėra Programa, tačiau norint ja naudotis, Klientui gali tekti atsisiųsti įgalinimo programinę įrangą. „IBM SaaS“ yra Priskirtasis produktas.

„IBM SaaS“ vartotojas – vartotojas, prieigai prie „IBM SaaS“ naudojantis vartotojo abonemento identifikavimą ir slaptažodį, susietą su Kliento „IBM SaaS“ sąskaita ir pateiktą Klientui.

IBM programinės įrangos prenumerata ir palaikymas – pagal IPLA licencijuotoms IBM programoms teikiama programinės įrangos prenumerata ir palaikymas. Išsamų aprašymą žr. **3.5.1 IBM programinės įrangos prenumerata ir palaikymas**.

IPLA – IBM tarptautinė programos licencinė sutartis (angl. „International Program License Agreement“). IPLA pateikiama su kiekviena IBM programa Programos kataloge, bibliotekoje, kuri pažymėta „Licencija“, brošiūroje arba kompaktiniame diske. Be to, ją galima rasti internete apsilankius <http://www.ibm.com/software/sla> arba įsigtį iš IBM ir jos pardavėjų.

Licencijos informacija (LI) – dokumentas, kuriame pateikiama informacija ir kitos papildomos Programai būdingos sąlygos. Programos LI galima rasti internete, adresu: <http://www.ibm.com/software/sla/>. LI taip pat galima rasti Programos kataloge, panaudojus sisteminę komandą, arba lankstinuke, kuris pridėtas prie Programos.

Įrenginio kodo komponentas – mikrokodas, pagrindinis įvesties / išvesties sistemos kodas (vadinamas BIOS), paslaugų programos, įrenginio tvarkyklės, diagnostikos priemonės ir bet koks kodas (visiems gali būti taikomos išimtys, nurodytos pateikiamoje licencijoje), pateikiamas kartu su IBM įrenginio komponentu ir skirtas įgalinti įrenginio komponento funkcijoms įgalinti, kaip nurodyta jo Specifikacijose.

Įrenginio komponentas – techninė įranga, priemonės, konvertavimai, Versijos naujinimai, elementai, priedai arba bet koks jų derinys. Sąvoka „Įrenginio komponentas“ apima IBM įrenginio komponentą ir bet kokį Ne IBM įrenginio komponentą (įskaitant kitą įrangą), kurią IBM gali pateikti Klientui.

Ne IBM programa – Programa, kuriai taikomos su ja pateikiamos trečiosios šalies galutinio vartotojo licencinės sutarties sąlygos. IBM nėra trečiosios šalies galutinio vartotojo licencinės sutarties šalis ir neprisiima jokių su ja susijusių įsipareigojimų.

Asmeniniai duomenys – bet kokia informacija, pagal kurią galima identifikuoti konkretų asmenį, pavyzdžiui, vardas, el. pašto adresas, namų adresas arba telefono numeris, ir kuri pateikiama IBM saugoti, tvarkyti arba perkelti Kliento vardu.

Procesoriaus mikroschema – elektroninė schema, apimanti vieną arba daugiau Procesoriaus šerdžių, jungiama į Procesoriaus jungtį.

Procesoriaus šerdis – fizinis funkcinis vienetas, duomenų apdorojimo įrenginyje interpretuojantis ir vykdamas programos instrukcijas, sudarytas mažiausiai iš vieno instrukcijų kontrolės vieneto ir vieno arba daugiau aritmetinių ir loginių vienetų. Kelių šerdžių technologija leidžia dviem arba daugiau Procesoriaus šerdžių aktyviai veikti vienoje Procesoriaus mikroschemoje. „System z Integrated Facility for Linux“ (IFL) modulis laikomas viena Procesoriaus šerdimi.

Procesoriaus jungtis – elektroninė schema, į kurią įdedama Procesoriaus mikroschema.

Procesoriaus vertės vienetas (PVV) – IBM naudojamas vertės priskyrimo Procesoriaus šerdžiai metodas. Procesoriaus vertės vieneto licencijavimo modelis aprašytas http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/pvu_licensing_for_customers.html.

Programa – šie išvardyti dalykai, jų originalai ir visos išsamios arba dalinės jų kopijos: 1) kompiuterio skaitomos instrukcijos ir duomenys, 2) komponentai, 3) garsinė ir vaizdinė medžiaga (pvz., vaizdai, tekstas, įrašai ar paveikslėliai), 4) susijusi licencijuojama medžiaga ir 5) licencijos naudojimo dokumentai arba raktai ir dokumentacija.

Programos komponentas – iš anksto įrenginio komponente įdiegta IBM programa arba Ne IBM programa.

Teisių suteikimo dokumentas (TSD) – dokumentas, kuriame IBM nurodo Priskirtojo produkto įgaliojimo naudojimo lygmenį. Šis TSD kartu su atitinkama Kliento apmokėta sąskaita arba kvitu yra Kliento įgaliojimo naudojimo lygmens įrodymas.

Pasirinkta programa – ne IBM programa arba IBM programa, licencijuota pagal IBM programų, kurioms nesuteikiama garantija, licencinės sutarties sąlygas.

Pasirinktas palaikymas – nurodytų Pasirinktų programų palaikymas.

Paslaugos teikėjas – subjektas, tiesiogiai arba per pardavėją teikiantis informacinės technologijos paslaugas galutiniams naudotojams.

Vieta – bet koks apibrėžtas objektas, pavyzdžiui, fizinė vieta arba organizacijos vienetą, t. y. departamentas, skyrius, antrinė bendrovė arba išlaidų centras, kurį Klientas nurodo IBM arba pardavėjui ir kuriam IBM priskiria „Passport Advantage“ vietos numerį.

Specifikacijos – specifinė įrenginio komponento informacija. IBM įrenginio komponento specifikacijos pateikiamos dokumente „Official Published Specifications“ („Oficialiai paskelbtos specifikacijos“).

Talpos dalies licencijavimas – Priskirtųjų talpos dalies produktų licencijavimas, pagrįstas Virtualizavimo talpa.

Prenumeratos laikotarpis – laikotarpis, kurio metu Klientas gali pasiekti „IBM SaaS“, kaip nurodyta atitinkamame Sandorio dokumente.

Laikotarpis – laikotarpis, prasidedantis IBM patvirtintus Kliento pradinį užsakymą (pradinio Laikotarpio atveju) arba Metinių dieną (paskesnio Laikotarpio atveju) ir pasibaigiantis dieną prieš kitas Metines.

Naudojimo sąlygos (NS) – papildomos sąlygos, pagal kurias IBM pateikia „IBM SaaS“ pasiūlymus, kuriuos Klientas gali peržiūrėti apsilankęs <http://www.ibm.com/software/sla/slabd.nsf/sla/tou/>.

Trečiosios šalies programinės įrangos prenumerata ir palaikymas – programinės įrangos prenumerata ir palaikymas, teikiamas Ne IBM programoms pagal trečiosios šalies sąlygas. Išsamų aprašymą žr. **3.5.1 Programinės įrangos prenumerata ir palaikymas**.

Versijos naujinimas – įrenginio komponento keitimas, skirtas modifikuoti, pridėti, pašalinti, įgalinti arba išjungti konkretų įrenginio komponento išteklių arba funkciją. Visi tokie keitimai gali būti atliekami konvertuojant įrenginio komponentą arba konvertuojant, pridėdant, pašalinant arba keičiant įrenginio komponento funkciją (-as), bet tik tiek, kiek tai leidžia ir palaiko įrenginio komponentui IBM.

Virtualizavimo talpa – didžiausia procesoriaus talpa, prieinama Priskirtajam talpos dalies produktui, įdiegus Priskirtoje virtualizavimo aplinkoje pagal taisykles, nurodytas <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html>.

1.4 Sutikimas su sąlygomis

Klientas sutinka su šios Sutarties sąlygomis be pakeitimų, įsigydamas Priskirtąjį (-uosius) produktą (-us) iš IBM arba pardavėjo. Papildomos arba kitos sąlygos bet kokiame Kliento užsakyme arba rašytine ryšio forma negalioja. Priskirtasis produktas tampa šios Sutarties objektu, kai IBM patvirtina Kliento užsakymą i) išsiųsdama Klientui Sandorio dokumentą, ii) padarydama Programą arba „IBM SaaS“ prieinamą Klientui arba, jei taikoma, išsiųsdama Prietaisą arba iii) teikdama palaikymą, paslaugą arba sprendimą.

Visus Priedus arba Sandorio dokumentus, jei to reikalauja kuri nors šalis, pasirašo abi šalys.

1.5 Pateikimas

Jei yra, transportavimo išlaidos nurodomos Sandorio dokumente. Programų, kurias IBM pateikia Klientui materialia forma, IBM siuntimo ir pristatymo įsipareigojimus įvykdo perdavusi tokias Programas IBM paskirtam vežėjui, nebent Klientas ir IBM raštu susitarė kitaip.

1.6 Mokėjimas

- Jei Klientas įsigyja Priskirtuosius produktus iš pardavėjo, Klientas sumoka pardavėjui tiesiogiai.
- Jei Klientas įsigyja Priskirtuosius produktus iš IBM, Klientas sutinka sumokėti taip kaip nurodyta IBM sąskaitoje arba ekvivalentiškame dokumente, įskaitant delspinigius; ir
- Atsižvelgiant į licencijos tipą, už Programos licenciją mokėtina suma gali būti vienkartinis mokestis arba mokestis už Ribotąjį laikotarpį.

1.7 Mokesčiai

Jei dėl to, kad Klientas Priskirtąjį produktą perkėlė, naudojo prieigą prie jo arba naudojo jį užsienyje, kuri nors valdžios institucija taiko maito mokestį, mokestį, rinkliavą arba įmoką (įskaitant mokestį prie pajamų Priskirtojo produkto importo arba eksporto atveju), tuomet Klientas prisiima už juos atsakomybę ir sumoka visus šiuos maito mokesčius, mokesčius, rinkliavas ir kitas įmokas. Mokesčiai, mokėtini nuo IBM grynųjų pajamų, neįtraukiami.

1.8 Priskirtieji produktai

IBM bet kada gali pridėti arba atšaukti Priskirtuosius produktus.

Jei IBM nebetiekia Programos arba Programos versijos, Klientas atšaukimo įsigaliojimo dieną arba po jos negali pakelti jos naudojimo lygmens po atšaukimo įsigaliojimo datos aukščiau už jau įsigytus įgaliojimus, neturėdamas IBM išankstinio sutikimo raštu, kurio IBM neturi teisės nepagrįstai atsakyti išduoti.

1.9 IBM verslo partneriai ir pardavėjai

Priskirtuosius produktus galima įsigyti ne tik iš IBM, Klientas gali juos įsigyti iš IBM verslo partnerių ir pardavėjų. Tačiau ne visi pardavėjai turi teisę parduoti visus Priskirtuosius produktus.

Jei Klientas užsisako Priskirtuosius produktus pas Kliento IBM verslo partnerį (-ius) arba pardavėją (-jus), IBM neatsako už 1) jų veiksmus, 2) bet kokius papildomus jų įsipareigojimus Klientui arba 3) bet kokius produktus ir paslaugas, kuriuos jie teikia Klientui pagal savo sutartis. Jei Klientas įsigyja Priskirtuosius produktus iš IBM verslo partnerio arba pardavėjo, mokesčius ir mokėjimo sąlygas nustato IBM verslo partneris arba pardavėjas.

1.10 Intelektinės nuosavybės apsauga

Šiame 1.10 skyriuje sąvoka „Produktas“ reiškia IBM programą, įrenginio kodą arba IBM įrenginio komponentą.

1.10.1 Trečiosios šalies pretenzijos

Jei trečioji šalis pareiškia pretenziją Klientui, kad Produktas pažeidžia trečiosios šalies patentą arba autoriaus teises, IBM gins Klientą nuo tokios pretenzijos IBM sąskaita ir atlygins visus išlaidas, žalą ir mokesčius advokatui, kuriuos teismas galutinai priteis iš Kliento arba kurie bus įtraukti į iš anksto su IBM suderintą taikų susitarimą, su sąlyga, kad Klientas:

- a. nedelsiant raštu praneš IBM apie pretenziją;
- b. leis IBM kontroliuoti gynybą ir visų susijusių klausimų sureguliuvimą, bendradarbiaus su IBM; ir
- c. laikosi ir laikysis Produkto licencijos ir kitų sąlygų bei Kliento įsipareigojimų naudodamas toliau nurodytas teisės gynimo priemones.

1.10.2 Teisės gynimo priemonės

Jei tokia pretenzija pateikiama arba manoma, kad gali būti pateikta, Klientas sutinka, kad IBM savo nuožiūra: i) leistų Klientui toliau naudoti Produktą, ii) modifikuotų jį arba iii) pakeistų jį ne mažesnio funkcinio ekvivalento produktu. Jei IBM nustato, kad nei vien iš šių alternatyvų pagrįstai negalima, Klientas sutinka nedelsiant nutraukti Produkto naudojimą ir grąžinti jį ir visas jo kopijas IBM, IBM pareikalavus raštu. Tokiu atveju IBM suteiks Klientui už grąžinamą Produktą Kliento sumokėtos sumos dydžio (jei Produktas yra „IBM SaaS“ arba jam taikomas Ribotojo laikotarpio mokėstis, ne daugiau nei dvylikos mėnesių mokesčių dydžio) kreditą.

1.10.3 Pretenzijos, už kurias IBM neatsako

IBM neatsako už jokiais pretenzijas, kilusias dėl toliau išvardytų priežasčių ar su jomis susijusias:

- a. bet ko, kas Kliento ar trečiosios šalies pateikiama Kliento vardu ir įtraukiama į Produktą, arba IBM konstrukcijų, specifikacijų arba instrukcijų, kurias pateikė Klientas arba trečioji šalis Kliento vardu, atitikimo;
- b. Kliento arba trečiosios šalies Kliento vardu atlikto Produkto modifikavimo;
- c. Produkto naudojimo ne pagal jam taikomos licencijos sąlygas ir apribojimus arba ne esamos Produkto versijos arba leidimo naudojimo, jei pretenzijos būtų išvengta arba pretenzijos pateikimo rizika būtų sumažėjusi naudojant esamą versiją arba leidimą;
- d. Produkto derinimo, veikimo arba naudojimo kartu su bet kokia programa, technine įranga, duomenimis, aparatu, metodu arba procesu;
- e. Produkto platinimo, veikimo arba naudojimo už Kliento Organizacijos ribų arba trečiosios šalies naudai; arba
- f. Atskirai licencijuoto kodo, jei toks yra, kaip nurodyta Produkto LI dokumente.

Produkto LI dokumentas arba kiti dokumentai gali suteikti Klientui teisę kopijuoti, modifikuoti platinti visą Produktą arba jo dalis nemokant IBM papildomų licencinių mokesčių. Pagal šios Sutarties sąlygas nuostolių kompensavimo įsipareigojimas taikomas tik Produkto kopijoms, kurias Klientui pateikia IBM, ir papildomoms kopijoms, kurios aiškiai nurodytos TSD. IBM neprisiima atsakomybės dėl pretenzijų, susijusių su Produkto kopijomis, kurios nėra pateikiamos IBM ar kurios nėra aiškiai nurodytos TSD, net jei tai leidžiama Produkto LI arba kituose dokumentuose.

Šioje Intelektinės nuosavybės apsaugos skyriuje nurodyti vieninteliai IBM įsipareigojimai ir Kliento išskirtinės teisės gynimo priemonės, susijusios su pretenzijomis dėl trečiosios šalies intelektinės

nuosavybės. Šis Intelektinės nuosavybės skyrius jokia būdu neįpareigoja trečiosios šalies kodo, kuris įtrauktas į Produktą arba yra jo dalis, tiekėjo (įskaitant Atskirai licencijuotą kodą).

1.11 Atsakomybės apribojimas

Apribojimai ir išimtys, nurodyti šiame **skyriuje 1.11 (Atsakomybės apribojimas)**, taikomi visa apimtimi, kiek leidžia taikomi teisės aktai, nenumatantys sutartinio atsisakymo galimybes.

1.11.1 Dalykai, už kuriuos IBM atsakinga

Gali susiklostyti tokios aplinkybės, kad dėl IBM ar kitų įsipareigojimų nevykdymo Klientui atsiranda teisė gauti žalos atlyginimą iš IBM. Neatsižvelgiant į pagrindą, pagal kurį Klientas turi teisę reikalauti iš IBM atlyginti žalą (įskaitant esminį pažeidimą, aplaidumą, melagingą tvirtinimą arba kitą sutarties ar civilinės teisės pažeidimą), visa IBM atsakomybė dėl visų pretenzijų, susijusių su visais Priskirtaisiais produktais ar kitaip kilusių iš šios Sutarties, yra apribojama tik tiesioginiais nuostoliais, kurie negali neviršyti 100 000 JAV dolerių (arba atitinkamos vietos valiuta) arba sumokėtos sumos (jei Priskirtasis produktas yra „IBM SaaS“ arba jam taikomi Ribotojo laikotarpio mokesčiai, iki 12 mėnesių mokesčiai), kurią Klientas sumokėjo už Priskirtąjį produktą, dėl kurio pareikšta pretenzija.

Šis apribojimas taip pat taikomas visiems IBM Priskirtųjų produktų kūrėjams ir tiekėjams. Tai yra didžiausia IBM ir jos Priskirtųjų produktų kūrėjų ir tiekėjų kolektyvinės atsakomybės suma. Sumai už žalą dėl kūno sužalojimo (įskaitant mirtį) ir žalą nekilnojamajam turtui ir materialiajam asmeniniam turtui, už kurią IBM atsako teisiškai, toks apribojimas netaikomas.

1.11.2 Dalykai, už kuriuos IBM nėra atsakinga

JOKIU ATVEJU „IBM“, JOS PRISKIRTŲ PRODUKTŲ KŪRĖJAI AR TIEKĖJAI NĖRA ATSAKINGI UŽ ŠIUOS DALYKUS, NET JEI JIEMS BUVO PRANEŠTA APIE TOKIŲ APLINKYBIŲ ATSIKIDIMO GALIMYBĘ:

- a. **DUOMENŲ PRARADIMĄ AR SUGADINIMĄ;**
- b. **SPECIALIUOSIUS, ATSIKIDINIUS, BAUDINIUS AR NETIESIOGINIUS NUOSTOLIUS, ARBA BET KOKIUS PRIEŽASTINIUS EKONOMINIUS NUOSTOLIUS; ARBA**
- c. **PRARASTĄ PELNĄ, VERSLĄ, PAJAMAS, PRESTIŽĄ AR PLANUOTAS SUTAUPYTI LĖŠAS.**

1.12 Bendrieji mūsų bendravimo principai

1.12.1 Pranešimai ir ryšiai

Kiek tai leidžia taikomi teisės aktai, šalis sutinka naudoti elektronines priemones ir faksimilinių ryšių informacijai, susijusiai su dėl šios Sutarties atsiradusiais verslo ryšiais, siųsti ir gauti ir tokia informacija bus prilyginta rašytinei informacijai. Siuntėjo tapatybei ir dokumento autentiškumui patvirtinti pakanka elektroniniame dokumente esančio identifikavimo kodo (vadinama „vartotojo ID“).

1.12.2 Perdavimas ir perpardavimas

Nė viena šalis negali perduoti šios Sutarties – visos arba jos dalies – be kitos šalies raštiško sutikimo. Bet koks bandymas perduoti be sutikimo yra niekinis. Šios sutarties – visos arba jos dalies – perdavimas Organizacijoje, kurios dalimi yra Sutarties šalis, arba organizacijai, kuri yra teisių perėmėja po susijungimo arba įsigijimo, nereikalauja kitos šalies sutikimo. IBM taip pat leidžiama perduoti savo teises į mokėjimus negavus Kliento sutikimo. IBM perleidimas, siekiant atsisakyti dalies savo verslo tokiu būdu, kuris panašiai paveiktų visus jos klientus, nelaikomas perleidimu.

Klientas sutinka, kad Priskirtieji produktai skirti naudoti tik Kliento Organizacijoje, jų negalima perparduoti, nuomoti, teikti išperkamosios nuomos pagrindais arba perduoti trečiosioms šalims. Bet koks bandymas tai padaryti, prieštaraujantis šioms sąlygoms, bus laikomas negaliojančiu.

1.12.3 Įstatymų laikymasis

IBM laikysis visų IBM, kaip informacinių technologijų produktų ir paslaugų teikėjui, taikomų įstatymų. IBM nėra atsakinga už įstatymų reikalavimų, taikomų Kliento verslui, nustatymą, įskaitant susijusių su Priskirtaisiais produktais, kuriuos Klientas įsigyja pagal šią Sutartį, arba kad IBM aprūpinimas arba Kliento konkrečių Priskirtųjų produktų gavimas pagal šią Sutartį atitinka tokių įstatymų reikalavimus. Nepaisant šios Sutarties prieštaraujančių sąlygų, nei viena šalis nėra įpareigota imtis šaliai taikomų įstatymų pažeidžiančių veiksmų.

Šalis sutinka laikytis visų taikomų eksporto ir importo įstatymų bei taisyklių, įskaitant, be apribojimų, JAV embargo ir sankcijų taisyklių bei eksporto draudimų tam tikram galutiniam naudojimui arba tam tikriems galutiniams vartotojams.

1.12.4 Ginčų sprendimas

Kiekviena šalis, prieš pareikšdama pretenziją kitai šaliai dėl Sutarties įsipareigojimų nevykdymo, pirmiausia suteikia galimybę įvykdyti tuos įsipareigojimus. Šalys tarpusavyje bando sąžiningai išspręsti visus ginčus, nesutarimus arba pretenzijas, susijusias su šia Sutartimi. Nebent taikomuose įstatymuose būtų reikalaujama kitaip (be sutartinio atsisakymo ar apribojimo galimybės), i) nė viena šalis negalės pareikšti pretenzijos, nesvarbu, kokia forma, kylančios iš šios Sutarties arba su ja susijusios, ar bet kokio sandorio pagal ją praėjus daugiau nei dvejiems metams nuo pagrindo, dėl kurios reiškiami pretenzija, atsiradimo ir ii) po šio termino bet kokia pretenzija ir visos atitinkamos teisės, susijusios su pretenzija, nustoja galiojusios.

1.12.5 Kiti mūsų santykių principai

- a. Nei viena šalis nesuteikia kitai šaliai teisės be išankstinio raštiško sutikimo naudoti jų (arba bet kurios Organizacijos) prekių ženklų, prekybinių pavadinimų ar kitų žymenų reklamai ar publikacijoms.
- b. Keitimasis bet kokia konfidencialia informacija bus atliekamas remiantis atskirai pasirašyta konfidencialumo sutartimi. Tačiau tokia apimtimi, kokia keitimasis konfidencialia informacija susijęs su bet kuriuo šios Sutarties Priskirtųjų produktų, taikoma konfidencialumo sutartis įtraukiama į šią Sutartį ir su ja susieta.
- c. Ši Sutartis ir bet kuris ja remiantis atliktas sandoris nesukuria agento santykių, jungtinės veiklos arba partnerystės tarp Kliento ir IBM. Abi šalys gali nevaržomai sudaryti panašias sutartis su kitomis šalimis konkurencingiems produktams ir paslaugoms kurti, įsigyti arba teikti.
- d. Klientas įgalioja „International Business Machines Corporation“ ir jos dukterines bendroves (bei jų teisių perėmėjus, rangovus, IBM verslo partnerius ir pardavėjus) saugoti ir naudoti Kliento verslo kontaktinę informaciją, neatsižvelgiant į sandorių vietą, susijusią su IBM Priskirtaisiais produktais, arba IBM ir Kliento tęstiniams verslo ryšiams palaikyti.
- e. Šioje Sutartyje arba bet kurioje su ja susijusiame sandoryje nenumatomos jokios trečiųjų šalių teisės ar veiksmai, ir IBM nėra atsakinga už jokias trečiųjų šalių pretenzijas, pareikštas Klientui, išskyrus atvejus, anksčiau nurodytus skyriuje 1.11 (Atsakomybės apribojimas), kai IBM juridškai atsako trečiajai šaliai už kūno sužalojimus (tarp jų ir mirtį) ar žalą nekilnojamajam turtui ir materialiajam asmeniniam turtui.
- f. Klientas atsakingas už jo poreikius atitinkančių Priskirtųjų produktų pasirinkimą ir, naudojant Priskirtuosius produktus, gautus rezultatus, įskaitant Kliento sprendimą realizuoti su Kliento verslo praktikomis ir operacijomis susijusias rekomendacijas.
- g. Priskirtųjų produktų negalima naudoti teikiant komercinę išteklių nuomą arba kitas komercines informacijos technologijų paslaugas trečiosioms šalims.
- h. Jei pagal šios Sutarties sąlygas reikalingas kitos šalies patvirtinimas, pritarimas, sutikimas arba panašus veiksmas, tokio veiksmo negalima nepragrįstai atidėti arba jį sulaikyti.
- i. Nė viena iš šalių nėra atsakinga už bet kokių ne piniginių įsipareigojimų neįvykdymą dėl įvykių, kurie nepriklauso nuo šalies valios.
- j. Klientas sutinka, kad „IBM SaaS“ bus naudojama laikantis IBM tinkamo naudojimo strategijos nuostatų, pateiktų <http://www.ibm.com/services/us/imc/html/aup.html> ir atitinkamų duomenų apsaugos įstatymų.
- k. Ta apimtimi, kiek IBM būtina vykdyti įsipareigojimus pagal šią Sutartį, Klientas sutinka nemokamai teikti IBM pakankamą ir saugią prieigą (įskaitant nuotolinę prieigą) prie Kliento aparatūros, sistemų, informacijos, personalo ir išteklių. IBM neatsako už Sutarties vykdymo atidėjimą arba nevykdymą dėl Kliento delsimo suteikti tokią prieigą arba vykdyti kitus Kliento įsipareigojimus pagal šią Sutartį.
- l. Pasirašydamos šią Sutartį, įskaitant visus Priedus, NS ir Sandorio dokumentą, nė viena šalis nesiremia pareiškimu, nenumatytu šioje Sutartyje, įskaitant, be apribojimų, pareiškimus, susijusius su:
i) bet kokio šioje Sutartyje aiškiai nenurodyto Priskirtojo produkto veikimu, ii) kitų šalių patirtimi ar rekomendacijomis arba iii) Kliento gautiniais rezultatais arba sutaupytais lėšomis.

1.13 Sutarties nutraukimas

Pasibaigus pradiniam programinės įrangos prenumeratos ir palaikymo laikotarpiui arba „IBM SaaS“ prenumeratos laikotarpiui, IBM, nedelsdama ir be įspėjimo, bet kada gali nutraukti šią Sutartį dėl kokios nors priežasties arba be priežasties. Jei Klientas atnaujino IBM programų arba „IBM SaaS“ IBM programinės įrangos prenumeratą ir palaikymą prieš įspėjimą apie nutraukimą, IBM išskirtinai savo

nuožiūra gali ir toliau teikti Klientui šių IBM programų ir „IBM SaaS“ pasiūlymų IBM programinės įrangos prenumeratą ir palaikymą likusį laikotarpį arba sumokėti Klientui proporcingai apskaičiuotą kompensacijos sumą. Jei Klientas atnaujina Ne IBM programų Trečiosios šalies programinės įrangos prenumeratą ir palaikymą prieš įspėjimą apie nutraukimą, trečioji šalis gali ir toliau teikti Klientui Ne IBM programos licencijos Trečiosios šalies programinės įrangos prenumeratą ir palaikymą likusį laikotarpį. Jei trečioji šalis šių paslaugų neteikia, Klientas gali gauti proporcingai apskaičiuotą kompensacijos sumą.

Klientas bus laikomas nutraukęs šią Sutartį, jei neturės galiojančios programinės įrangos prenumeratos ir palaikymo. Bet kuri iš šalių gali nutraukti šią Sutartį, jeigu kita šalis nevykdo kurios nors sąlygos, laikantis nuostatos, kad sąlygos nevykdančiai šaliai bus pateiktas pranešimas raštu ir pagrįstas laikas pasitaisyti.

Jei tam tikros Sutarties sąlygos dėl savo pobūdžio išlieka galioti po jos nutraukimo, jos galioja, kol bus įvykdytos, ir taikomos atitinkamiems teisių perėmėjams ir įgaliotiniams.

1.14 Sąlygų laikymosi tikrinimas

Skyriuje 1.14 (Sąlygų laikymosi tikrinimas) sąvoka „Passport Advantage“ sąlygos“ reiškia 1) šią Sutartį ir IBM pateiktus atitinkamus Priedus, Sandorio dokumentus ir Naudojimo sąlygas ir 2) IBM programinės įrangos strategijas, kurias galima rasti IBM programinės įrangos strategijos svetainėje (<http://www.ibm.com/softwarepolicies/>), įskaitant, be apribojimų, strategijas, susijusias su atsarginės kopijos kūrimu, talpos dalies kainodara ir perkėlimu.

Šiame **skyriuje 1.14** nustatytos teisės ir įsipareigojimai galioja visą laikotarpį, kol Priskirtąjį produktą turi arba valdo Klientas, ir dar dvejus metus po to.

1.14.1 Tikrinimo procesas

Klientas sutinka sukurti, išsaugoti ir pateikti IBM bei jos auditoriams tikslias rašytines ataskaitas, sistemos įrankių išvestis ir kitą sistemos informaciją, kuri leistų įvertinti, ar Klientas, naudodamas visus Priskirtuosius produktus, laikosi „Passport Advantage“ sąlygų, įskaitant, be apribojimų, visas IBM taikomų licencijavimo ir kainų nustatymo kvalifikacijos sąlygas. Klientas yra atsakingas, kad 1) tai neviršytų įgaliotojo naudojimo ribų ir 2) atitiktų „Passport Advantage“ sąlygas.

Priimtinau perspėjusi, IBM gali patikrinti, kaip Klientas laikosi „Passport Advantage“ sąlygų visose Vietose ir visose aplinkose, kuriose Klientas naudoja (bet koku tikslu) Priskirtuosius produktus, kuriems taikomos „Passport Advantage“ sąlygos. Toks patikrinimas bus atliktas taip, kad kuo mažiau sutrikdytų Kliento veiklą, ir gali būti atliekamas Kliento patalpose darbo valandomis. Tikrinti IBM gali samdyti nepriklausomą auditorių, jei IBM ir auditorius yra pasirašę konfidencialumo sutartį.

1.14.2 Sprendimas

Jei tikrinimo metu paaiškės, kad Klientas naudojo kurį nors Priskirtąjį produktą viršydamas įgaliotojo naudojimo ribas ar kitu būdu nesilaikė „Passport Advantage“ sąlygų, IBM praneš apie tai Klientui raštu. Klientas sutinka nedelsiant tiesiogiai IBM padengti išlaidas, kurias IBM nurodo sąskaitoje faktūroje, už 1) bet kokį naudojimosi perviršį, 2) programinės įrangos prenumeratą ir palaikymą, suteiktą šiam perviršiui per naudojimo laikotarpį arba dvejus metus, atsižvelgiant į tai, kuris laikotarpis trumpesnis, ir 3) kitas išlaidas bei įsipareigojimus, nustatytus per tikrinimą.

1.15 Geografinė veiklos sfera ir taikoma teisė

1.15.1 Geografinė taikymo sritis

Šios Sutarties sąlygos taikomos šalyse, kuriose 1) IBM parduoda Priskirtuosius produktus tiesiogiai arba 2) Priskirtieji produktai buvo paskelbti ir pasiekiami kitu būdu.

1.15.2 Taikoma teisė

Šalių teisės, pareigos ir įsipareigojimai galioja tik valstybėje, kurioje buvo atliktas sandoris, arba, jei IBM sutinka, valstybėje, kurioje pateiktas naudoti Priskirtas produktas, atsižvelgiant į specialiai suteiktas galiojančias licencijas.

Abi šalys sutinka, kad vykdydamos, aiškindamos ir įgyvendindamos visas Kliento ir IBM atitinkamas teises, prievoles ir įsipareigojimus, kylančius ar bet koku būdu susijusius su šios Sutarties objektu, taikys šalies, kurioje atliktas sandoris, įstatymus, nepaisant teisės kolizijos normų.

Jeigu kuri nors šios Sutarties nuostata laikoma negaliojančia arba neįgyvendinama, kitos šios Sutarties nuostatos lieka galioti.

Joks šios Sutarties punktas neturi įtakos įstatymų numatytiems vartotojų teisėms, kurias sutartis negali panaikinti ar apriboti.

Jungtinių Tautų Konvencija dėl tarptautinių prekių pirkimo ir pardavimo sutarčių netaikoma.

2. Garantijos

Jei IBM nenurodo kitaip, toliau nurodytos garantijos taikomos tik įsigijimo šalyje.

2.1 IBM programų garantija

IBM programos garantija nurodyta jos licencinėje sutartyje.

2.2 IBM programinės įrangos prenumeratos ir palaikymo bei Pasirinkto palaikymo garantija

IBM garantuoja, kad teikia IBM programinės įrangos prenumeratą ir palaikymą bei Pasirinktą palaikymą laikantis pagrįsto atsargumo ir pasitelkiant įgūdžius.

2.3 IBM prietaisų IBM įrenginio komponentų garantija

IBM garantuoja, kad kiekvienas IBM įrenginio komponentas neturi medžiagų ar gamybos defektų ir atitinka Specifikacijas.

IBM įrenginio komponento garantijos laikotarpis – tai ribotas laikotarpis, prasidedantis Diegimo data (taip pat vadinama „Garantijos pradžios data“) ir nurodytas Sandorio dokumente. Garantijos laikotarpiu IBM nemokamai teikia IBM įrenginio komponento taisymo ir keitimo paslaugas pagal IBM įrenginio komponentui taikomų paslaugų tipą, kurį IBM nurodo Sandorio dokumente. Jei IBM įrenginio komponentas garantijos laikotarpiu neveikia, kaip numatyta, ir IBM negali i) užtikrinti reikiamo jo veikimo arba ii) pakeisti jo funkciškai ekvivalentišku, Klientas gali jį grąžinti šaliai, iš kurios Klientas komponentą įsigijo, ir reikalauti grąžinti sumokėtus pinigus.

Jei IBM įrenginio komponentą, už kurio diegimą atsako IBM, Klientas pasirenka diegti IBM įrenginio komponentą pats arba pasirenka diegti IBM įrenginio komponentą trečiąją šalį, IBM gali Kliento sąskaita patikrinti IBM įrenginio komponentą prieš teikdama IBM įrenginio komponento garantinį aptarnavimą. Jei IBM išimtinai savo nuožiūra nustato, kad IBM įrenginio komponento būklė neleidžia teikti garantinio aptarnavimo, Klientas gali reikalauti IBM atkurti garantiniam aptarnavimui priimtina būklę arba Klientas gali atšaukti garantinio aptarnavimo paraišką. Ar atkūrimas įmanomas, IBM nustatys išimtinai savo nuožiūra. Teikiama atkūrimo paslauga yra mokama.

Jei IBM įrenginio komponentas garantijos laikotarpiu neveikia, kaip nurodyta garantijos sąlygose, apie palaikymo pagalbą ir problemos nustatymo procedūras skaitykite kartu su IBM įrenginio komponentu pateiktoje priežiūros dokumentacijoje.

Jei Klientas negali išspręsti problemos naudodamasis priežiūros dokumentacija, dėl garantinės priežiūros kreipkitės į IBM arba pardavėją. IBM kontaktinė informacija pateikta kartu su IBM įrenginio komponentu pateikiamoje „Garantijos informacijoje“. Jei Klientas neužregistravo IBM įrenginio komponento IBM, Kliento gali būti prašoma pateikti pirkimo įrodymą, patvirtinantį Kliento teisę gauti garantinės priežiūros paslaugas.

2.4 „IBM SaaS“

„IBM SaaS“ garantija nurodyta Naudojimo sąlygose.

2.5 Garantijos apimtis

ŠIOS GARANTIJOS YRA KLIENTO IŠIMTINĖS GARANTIJOS IR PAKEIČIA VISAS KITAS GARANTIJAS AR SĄLYGAS, NURODYTAS AR NENURODYTAS, ĮSKAITANT, BET NEAPSIRIBOJANT, BET KOKIAS NENURODYTAS TINKAMUMO PREKYBAI, PATENKINAMOS KOKYBĖS, TINKAMUMO TAM TIKRAM TIKSLUI IR BET KOKIAS NEPAŽEIDŽIAMUMO GARANTIJAS AR SĄLYGAS.

Skyriuje 2.3 nurodytos garantijos netaikomos dėl netinkamo naudojimo (įskaitant, bet neapsiribojant, įrenginio komponento talpos arba galimybių naudojimo ne pagal raštišką IBM nurodymą), nelaimingo atsitikimo, modifikavimo, netinkamos fizinės arba operacinės aplinkos, veikimo kitoje nei Nurodyta operacinėje aplinkoje, netinkamos Kliento ar trečiosios šalies priežiūros arba gedimo ar pažeidimo, kurį sukėlė produktas, už kurį IBM neatsako. IBM įrenginio komponentų garantija anuluojama pašalinus arba pakeitus ant įrenginio komponento arba jo dalių esančias identifikavimo žymes.

Elementai, kuriems garantija netaikoma

IBM negarantuoja, kad Priskirtasis produktas veiks be trikdžių ir klaidų ar kad IBM pašalins visus defektus. IBM identifikuos IBM Priskirtuosius produktus, kuriems netaikoma garantija.

Jei Priede arba Sandorio dokumente nenurodyta kitaip, IBM teikia Ne IBM Priskirtuosius produktus **BE JOKIŲ GARANTIJŲ IR SĄLYGŲ**. Tačiau kiti, Ne IBM gamintojai, kūrėjai, tiekėjai arba leidėjai gali teikti Klientui savo garantijas.

3. Programos bei prenumerata ir palaikymas

3.1 IBM programos

Pagal šią Sutartį įsigytoms IBM programoms taikomos IPLA sąlygos.

3.1.1 Versijos ir platformos:

Klientas gali naudoti Programas ir susijusią vartotojo dokumentaciją pagal šios Sutarties sąlygas bet kuria komerciškai prieinama nacionalinės kalbos versija TSD nurodyta naudojimo apimtimi. Klientas turi teisę naudoti Programą (-as), kurią (-ias) Klientas įsigyja pagal šią Sutartį, bet kurioje platformoje arba operacinėje sistemoje, kuriai IBM pagal šią Sutartį teikia Programos kodą, išskyrus jei įsigijimo metu Programa sukurta konkrečiai platformai arba operacinei sistemai.

3.1.2 IBM pakeitimai:

Konkrečių Programų, kurios pakeičia kvalifikacines IBM programas, licencijas galima įsigyti už mažesnę kainą. Įdiegęs pakaitines Programas, Klientas sutinka nutraukti pakeistų Kliento IBM programų naudojimą.

3.1.3 Konkurenciniai pakeitimai:

Konkrečių Programų, kurios pakeičia kvalifikacines Ne IBM programas, licencijas galima įsigyti už mažesnę kainą. Įdiegęs pakaitines Programas, Klientas sutinka nutraukti pakeistų Kliento Ne IBM programų naudojimą.

3.2 Programos virtualizavimo aplinkoje

3.2.1 Įgaliojimai

- a. TSD reikia įsigyti bendrajam skaičiui PVV, susietų su Priskirtojo talpos dalies produkto Virtualizavimo talpa.
- b. Prieš didindamas Priskirtojo talpos dalies produkto Virtualizavimo talpą, Klientas pirmiausia privalo įsigyti pakankamus papildomus įgaliojimus, įskaitant, jei taikoma, IBM programinės įrangos prenumeratą ir palaikymą, kuri padengtų didinimą.
- c. IBM neteikia kreditų ir nepadengia mokėtinų arba jau sumokėtų mokesčių, jei Priskirtasis produktas naudojamas viršijant suteiktas naudojimo teises.

3.2.2 IBM įsipareigojimai

IBM suteiks ir įgalios Klientą naudoti:

- a. nemokamai ILMT, užsakius Klientui arba Kliento IBM pardavėjui. IBM suteikia Klientui ILMT, Klientui laikantis Talpos dalies licencijavimo sąlygų; ir
- b. į ILMT įtrauktą informacijos centrą, skirtą padėti Klientui laikytis šių Talpos dalies licencijavimo sąlygų. Klientas gali kurti ILMT ir informacijos centro kopijas, leidžiančias Klientui laikytis šių Talpos dalies licencijavimo sąlygų.

3.2.3 Kliento įsipareigojimai pagal Talpos dalies licencijavimo sąlygas

Klientas sutinka:

- a. diegti ir konfigūruoti naujausią ILMT versiją pagal ILMT informacijos centro sąlygas per 90 dienų nuo Kliento pirmojo Priskirtojo talpos dalies produkto diegimo Priskirtoje Virtualizavimo aplinkoje, kad įgalintų Klientą rinkti Virtualizavimo talpos duomenis naudojant Priskirtąjį talpos dalies produktą ir generuoti Audito ataskaitas, laikantis Talpos dalies licencijavimo sąlygų. Šio reikalavimo išimtys:
 - (1) jei ILMT kol kas neužtikrina Priskirtos virtualizavimo aplinkos palaikymo,
 - (2) jei Kliento Organizacijoje yra mažiau nei 1 000 darbuotojų ir rangovų, Klientas nėra Paslaugos teikėjas ir Klientas su Paslaugos teikėju nėra sudaręs Kliento Priskirtosios virtualizavimo aplinkos valdymo sutarties,
 - (3) jei Kliento Organizacijos serverių Priskirtos virtualizavimo aplinkos bendroji fizinė talpa, matuojama remiantis Visa talpa, o licencijuojama pagal talpos dalies sąlygas, yra mažesnė nei 1 000 PVV.
 - (4) jei Kliento serverių Priskirtieji talpos dalies produktai licencijuojami serverių Visai talpai.

Pagal šias išimtis, Talpos dalies licencijavimui ILMT naudojimas rekomenduojamas, tačiau neprivalomas. Vietoj ILMT Klientas privalo neautomatiniu būdu valdyti ir stebėti Kliento Priskirtą virtualizavimo aplinką, kiekvieną kalendorinį arba finansinių metų ketvirtį neautomatiniu būdu rengti Kliento Priskirtosios virtualizavimo aplinkos Virtualizavimo talpos Audito ataskaitų dokumentaciją pagal Priskirtą talpos dalies produktą. Šiose Audito ataskaitose reikia pateikti informaciją, nurodytą Audito ataskaitos pavyzdyje, pateiktame <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html>. Šias Audito ataskaitas reikia rengti taip dažnai, kaip to reikia Virtualizavimo talpos didinimų istorijai tvarkyti, bet ne rečiau nei kartą per ketvirtį. Šios ataskaitos turi būti laikomos mažiausiai dvejus metus, siekiant pagrįsti esamą Talpos dalies licencijavimo sąlygų sąlygų laikymąsi;

- b. nedelsdamas diegti IBM pateiktų ILMT naujas versijas, leidimus, modifikacijas arba kodo taisymus („taisymai“). Klientas privalo užsiprenumeruoti „Tivoli Support“ pranešimus apsilankęs <http://www.ibm.com/support/mynotifications>, kad būtų įspėjamas apie jų prieinamumą;
- c. nekeisti, nemodifikuoti, praleisti, panaikinti arba kitaip tiesiogiai arba netiesiogiai jokiais priemonėmis neiškreipti:
 - (1) ILMT audito įrašų;
 - (2) ILMT, išskyrus IBM teikiamus keitimus; arba
 - (3) Audito ataskaitų, kurias Klientas teikia IBM.
- d. naudojant ILMT arba neautomatiniu būdu generuoti Audito ataskaitas ne rečiau nei kas kalendorinį arba finansinių metų ketvirtį, saugoti Audito ataskaitas ne trumpiau nei dvejus metus ir pateikti šias ataskaitas IBM, gavus pranešimą, kaip nurodyta 1.14. Nesugeneravus Audito ataskaitų arba nepateikus Audito ataskaitų IBM, Priskirtieji talpos dalies produktai apmokestinami pagal Visos talpos sąlygas;
- e. priskirti asmeniui Kliento organizacijoje įgaliojimus tvarkyti ir nedelsiant spręsti visus su Audito ataskaitomis susijusius klausimus arba Audito ataskaitų turinio, licencinių teisių arba ILMT konfigūracijos nesuderinamumus;
- f. nedelsiant pateikti užsakymą IBM arba Kliento IBM pardavėjui, jei Audito ataskaitoje matoma, kad Priskirtasis talpos dalies produktas naudojamas viršijant Kliento įgaliojimų lygmenį. IBM programinės įrangos prenumeratos ir palaikymo padengimas nustatomas nuo laikotarpio, kai Klientas viršijo Kliento įgaliojimų lygmenį, pradžios.

3.2.4 Papildomos sąlygos

Produkto diegimai, negalintys atitikti šių Talpos dalies licencijavimo reikalavimų, turi būti licencijuojami pagal Visos talpos sąlygas.

3.3 Ribotojo laikotarpio licencijavimas

Ribotojo laikotarpio licencijų laikotarpiai prasideda IBM patvirtinus Kliento užsakymą arba kitą kalendorinę dieną po ankstesniojo Ribotojo laikotarpio pabaigos.

3.3.1 Automatinis ribotojo laikotarpio licencijų atnaujinimas

Pagal šios Sutarties sąlygas, bebaigiančią galioti Ribotojo laikotarpio licenciją Klientas gali atnaujinti raštu pateikęs įgaliojimą atnaujinti (pvz., užsakymo formą, užsakymo laišką, pirkimo užsakymą) prieš galiojimo pabaigos datą.

JEI „IBM“ NEGAUNA TOKIO ĮGALIOJIMO IKI GALIOJIMO PABAIGOS DATOS, PAGAL ŠIOS SUTARTIES SĄLYGAS BESIBAIGIANČIO GALIOJIMO RIBOTOJO LAIKOTARPIO LICENCIJOS AUTOMATIŠKAI ATNAUJINAMOS TOKIAM PAČIAM LAIKOTARPIUI IR TAIKANT TUO METU GALIOJANČIUS TOKIŲ PROGRAMŲ LICENCIJŲ MOKESČIUS, NEBENT PRIEŠ GALIOJIMO PABAIGOS DATĄ „IBM“ GAUNA RAŠTIŠKĄ KLIENTO ARBA KLIENTO PARDAVĖJO, KAIP TAIKOMA, KLIENTO PRANEŠIMĄ, KAD KLIENTAS NENORI ATNAUJINTI. KLIENTAS SUTINKA SUMOKĖTI TOKIUS ATNAUJINIMO MOKESČIUS.

Jei Klientas pasirenka neatnaujinti Ribotojo laikotarpio licencijos, Klientas sutinka nebenaudoti Programos nuo galiojimo pabaigos datos.

Jei po galiojimo pabaigos datos Klientas pasirenka toliau naudoti Programą, Klientas privalo sumokėti pradinės Ribotojo laikotarpio licencijos mokesčius, o ne Ribotojo laikotarpio licencijos atnaujinimo mokesčius.

3.3.2 Konkrečios Programos Ribotojo laikotarpio licencijos atšaukimas

Jei IBM atšaukia konkrečios IBM programos Ribotojo laikotarpio licencijavimą, Klientas supranta, kad

- a. Klientas negali atnaujinti šios IBM programos Ribotojo laikotarpio licencijos; ir
- b. jei Klientas atnaujino šios IBM programos Ribotojo laikotarpio licenciją prieš pranešimą apie atšaukimą, Klientas gali (a) toliau naudoti Programą pagal Ribotojo laikotarpio licencijos sąlygas iki esamo Ribotojo laikotarpio pabaigos arba (b) gauti proporcingai apskaičiuota kompensaciją.

3.4 CEO produktų kategorijos

„CEO produktų kategorijos“ (Priskirtųjų produktų grupės) įsigyjamoms vartotojo pagrindu. Klientas privalo įsigyti Kliento pirmąją CEO produktų kategoriją („Pirminė produktų kategorija“) visiems CEO vartotojams Kliento Organizacijoje ir ne mažesnę, nei nurodyta CEO produktų kategorijų lentelėje, CEO vartotojų skaičių, nurodytą <http://www.ibm.com/software/passportadvantage> .

Klientas gali įsigyti papildomas CEO produktų kategorijas, jei Klientas atitinka minimalaus CEO vartotojų skaičiaus reikalavimus, nurodytus CEO produktų kategorijų lentelės CEO produktų kategorijoje, nurodytoje <http://www.ibm.com/software/passportadvantage> . Tačiau Klientas neprivalo įsigyti papildomų CEO produktų kategorijų visiems CEO vartotojams Kliento Organizacijoje.

CEO vartotojas gali naudoti bet kurią arba visas į pasirinktą CEO produktų kategoriją įtrauktas Programas. Tačiau visas IBM programos, kurios naudojamos kliento prieigai, reikia įsigyti iš tos pačios CEO produktų kategorijos, kurioje naudojama prieiga prie serverio Programos.

CEO produktų kategorijos: papildymai ir naikinimai

IBM bet kuriuo metu gali įtraukti Priskirtuosius produktus arba panaikinti Priskirtuosius produktus bet kurioje CEO produktų kategorijoje. Jei IBM panaikina Priskirtąjį produktą CEO produktų kategorijoje, Klientas gali toliau naudoti panaikintą Priskirtąjį produktą, tačiau negali viršyti prieš naikinimą užregistruotų CEO vartotojų skaičiaus.

CEO vartotojų skaičiaus didinimas

Jei Klientas didina CEO vartotojų skaičių, Klientas gali įsigyti įgaliojimą naudoti CEO produktų kategoriją kiekvienam naujam CEO vartotojui.

CEO vartotojų skaičiaus mažinimas

Jei Kliento bendrasis CEO vartotojų skaičius sumažėja, Klientas praneš apie tai IBM raštu prieš kitas Kliento Metines. Mažėjimas gali įvykti dėl vienos arba kelių Kliento Vietų reorganizavimo, restruktūrizavimo arba pardavimo. Laikinas arba sezoninis CEO vartotojų skaičiaus sumažėjimas nelaikomas mažėjimu. Jei CEO produktų kategorijos įgaliojimo naudojimo lygmuo nukrinta žemiau nei tai CEO kategorijai taikomas minimalus CEO vartotojų skaičius, Klientas negali naujinti IBM programinės įrangos prenumeratos ir palaikymo CEO produktų kategorijos pagrindu.

3.5 Programinės įrangos prenumerata ir palaikymas bei Pasirinktas palaikymas

3.5.1 Programinės įrangos prenumerata ir palaikymas

- a. Šioje Sutartyje „programinės įrangos prenumerata ir palaikymas“ reiškia ir IBM programinės įrangos prenumeratą ir palaikymą, ir Trečiosios šalies programinės įrangos prenumeratą ir palaikymą. IBM teikia IBM programinės įrangos prenumeratą ir palaikymą visoms pagal IPLA sąlygas licencijuotoms IBM programoms. IBM programinės įrangos prenumerata ir palaikymas yra vienas pasiūlymas, neteikiamas kaip atskiri komponentai. IBM neteikia IBM programinės įrangos prenumeratos ir palaikymo (i) Ne IBM programoms arba (ii) Programoms, kurios licencijuotos pagal Programų, kurioms neteikiama garantija, IBM licencinę sutartį (bendrai „Pasirinktos programos“).
- b. IBM programinės įrangos prenumerata ir palaikymas prasideda įsigijimo dieną ir baigiasi kitų metų paskutinę atitinkamo mėnesio dieną, nebent įsigijimo data yra pirmoji mėnesio diena. Tokiu atveju padengimas baigiasi kitų metų paskutinę ankstesnio mėnesio dieną.
- c. Kai IBM programos licencijos IBM programinės įrangos prenumerata ir palaikymas galioja:
 - (1) IBM padarys prieinamus savo sukurtus Kliento IBM programos defektų taisymus, apribojimus ir apėjimus, jei tokių yra.
 - (2) IBM padarys prieinamus Klientui ir suteiks Klientui teisę naudoti naujausią komerciškai prieinamą versiją, leidimą arba naujinimą, jei tokių bus.

- (3) IBM teikia Klientui pagalbą Kliento i) programos, trumpalaikio diegimo ir praktiniais naudojimo klausimais; ir ii) su kodu susijusiais klausimais (bendrai vadinama „Palaikymu“). Toks konkrečios IBM programos versijos arba leidimo Palaikymas galimas, kol IBM arba trečioji šalis, kaip taikoma, atšaukia tos IBM programos versijos arba leidimo Palaikymą. Jei Palaikymas atšaukiamas, norėdamas toliau gauti Palaikymą, Klientas privalo naujinti iki palaikomos IBM programos versijos arba leidimo. IBM „Programinės įrangos palaikymo trukmės“ strategija prieinama <http://www.ibm.com/software/info/supportlifecycle/> .
 - (4) IBM teikia Palaikymą naudodama elektroninę priemonę ir, jei galima, telefonu tik Kliento IBM palaikymo centro Kliento informacinių sistemų (IS) techninio palaikymo personalui įprastomis darbo valandomis (nurodytu pagrindiniu darbo laiku). (Ši pagalba neteikiama Kliento galutiniams vartotojams.) IBM teikia 1 sudėtingumo lygio pagalbą visą parą visus metus. Išsamesnės informacijos rasite IBM programinės įrangos palaikymo vadove <http://www.ibm.com/software/support> .
 - (5) Norint padėti Klientui identifikuoti programinės įrangos problemos priežastį, IBM gali pareikalauti Kliento leisti nuotolinę priemonę prie Kliento sistemos. Klientas lieka atsakingas už tinkamą Kliento sistemos ir visų joje esančių duomenų apsaugą, kai, Klientui leidus, IBM naudoja nuotolinę priemonę prie sistemos.
- d. IBM programinės įrangos prenumerata ir palaikymas neapima pagalbos 1) susijusios su taikomųjų programų projektavimu ir kūrimu, 2) kitoje nei nurodyta operacinėje aplinkoje Kliento IBM programų naudojimo arba 3) dėl gedimų, sukeltų produktų, už kuriuos pagal šią Sutartį IBM neatsako.

VISŲ KLIENTO VIETOJE ĮDIEGTŲ IR VEIKIANČIŲ IBM PROGRAMŲ ĮGALIOTOJO NAUDOJIMO TEISĖS LEIDŽIA KLIENTUI TVARKYTI IBM PROGRAMINĖS ĮRANGOS PRENUMERATĄ IR PALAIKYMĄ (a) VISAIS ĮGALIOTOJO NAUDOJIMO ATVEJAIS ARBA (b) NEI VIENU ĮGALIOTOJO NAUDOJIMO ATVEJU.

IBM PROGRAMINĖS ĮRANGOS PRENUMERATOS IR PALAIKYMŲ DALIES ĮDIEGTOS IR VEIKIANČIOS IBM PROGRAMOS KLIENTO VIETOJE ĮGALIOTOJO NAUDOJIMO PALAIKYMŲ PARINKTIES NĖRA.

KLIENTAS NEGALI NAUDOTIS JOKIOMIS IBM PROGRAMINĖS ĮRANGOS PRENUMERATOS IR PALAIKYMŲ PRIVILEGIJOMIS, NURODYTOMIS 3.5.1 SKYRIAUS C POSKYRYJE, ĮSKAITANT BET KOKIŲ TAISYMŲ, NAUJINIMŲ ARBA VERSIJOS NAUJINIMŲ TAIKYMĄ ARBA NAUDOJIMĄ, IBM PROGRAMOSE, UŽ KURIŲ IBM PROGRAMINĖS ĮRANGOS PRENUMERATĄ IR NAUDOJIMĄ KLIENTAS NĖRA VISIŠKAI SUMOKĖJĘS. JEI KLIENTAS NAUDOJASI KURIOMIS NORS PRIVILEGIJOMIS, UŽ KURIAS NĖRA VISIŠKAI SUMOKĖJĘS, KLIENTAS SUTINKA ĮSIGYTI IBM PROGRAMINĖS ĮRANGOS PRENUMERATOS IR PALAIKYMŲ ATKŪRIMĄ, PAKANKAMĄ PADENGTI VISĄ TOKIŲ PRIVILEGIJŲ NETEISĖTĄ NAUDOJIMĄ, TUO METU GALIOJANČIOMIS IBM KAINOMIS.

3.5.2 Pasirinktas palaikymas

Pasirinktos programos, kurioms taikomas Pasirinktas palaikymas, nurodytos <http://www.ibm.com/lotus/PASelectedSupportPrograms> .

Pasirinktas palaikymas prasideda tą dieną, kai IBM patvirtina tokio palaikymo Kliento užsakymą, ir baigiasi kitų metų paskutinę atitinkamo mėnesio dieną. Jei IBM patvirtina Kliento užsakymą pirmąją kalendorinę mėnesio dieną, tokiu atveju padengimas baigiasi kitų metų paskutinę kalendorinę ankstesnio mėnesio dieną.

Kai Pasirinktas palaikymas galioja Pasirinktą programai:

- a. IBM padarys prieinamus savo sukurtus Kliento Pasirinktos programos defektų taisymus, jei tokių yra.
- b. IBM teikia Klientui pagalbą Kliento 1) programos, trumpalaikio diegimo ir praktiniais naudojimo klausimais; ir 2) su kodu susijusiais klausimais. Konkrečios Programos versijos arba leidimo Pasirinktas palaikymas galimas, kol IBM atšaukia tos Programos versijos, leidimo arba modifikacijos Pasirinktą palaikymą. Jei Pasirinktas palaikymas atšaukiamas, norėdamas toliau gauti palaikymą, Klientas privalo naujinti iki palaikomos Programos versijos arba leidimo. IBM „Programinės įrangos palaikymo trukmės“ strategija Pasirinktą palaikymui netaikoma.
- c. IBM gali teikti Klientui pagalbą projektuojant ir kuriant taikomas programas, pagrįstą Kliento prenumeratos lygmeniu

- d. IBM gali teikti pagalbą naudojant elektroninę prieigą ir, jei galima, telefonu, atsižvelgiant į Kliento vietą ir Kliento įsigytos prenumeratos lygmenį. Toks palaikymas teikiamas tik Kliento IBM palaikymo centro Kliento informacinių sistemų (IS) techninio palaikymo personalui įprastomis darbo valandomis (nurodytu pagrindiniu darbo laiku). Išsamesnės informacijos apie Pasirinktą palaikymą rasite IBM programinės įrangos palaikymo vadove <http://www.ibm.com/software/support>.
- e. Norint padėti Klientui identifikuoti programinės įrangos problemos priežastį, IBM gali pareikalauti Kliento leisti nuotolinę prieigą prie Kliento sistemos. Klientas lieka atsakingas už tinkamą Kliento sistemos ir visų joje esančių duomenų apsaugą, kai, Klientui leidus, IBM naudoja nuotolinę prieigą prie sistemos.

Pagal šią Sutartį IBM neteikia Pasirinktų programų licencijų.

3.5.3 Kliento duomenys ir duomenų bazės

Siekdama padėti Klientui išspręsti su IBM programinės įrangos prenumeratos ir palaikymo arba Pasirinkto palaikymo Programa susijusią problemą, IBM gali paprašyti, kad Klientas 1) leistų IBM nuotoliniu būdu prisijungti prie Kliento sistemos arba 2) atsiųstų Kliento informaciją ar sistemos duomenis į IBM. IBM naudoja informaciją apie klaidas ir problemas tik savo produktams ir paslaugoms tobulinti bei susijusio palaikymo pasiūlymams teikti. Šiais tikslais IBM gali naudotis IBM juridiniais asmenimis ir subrangovais (įskaitant vienoje arba keliose, kitose nei yra Klientas, šalyse) ir Klientas IBM tokią teisę suteikia.

Klientas lieka atsakingas už 1) bet kokius duomenis ar kitą bet kurios duomenų bazės turinį, kurį jis padaro prieinamą IBM, 2) duomenų prieigos, apsaugos, kodavimo, naudojimo bei duomenų perdavimo (įskaitant ir bet kokius asmeninius duomenis) procedūrų ir kontrolės pasirinkimą ir vykdymą ir 3) visų duomenų bazių ir visų saugomų duomenų atsarginių kopijų sukūrimą bei jų atkūrimą. Klientas nesiųs ir nesuteiks IBM prieigos prie asmeninės informacijos, neatsižvelgiant į tai, kokios formos ji yra, ir bus atsakingas už pagrįstas išlaidas, kurias IBM patirs dėl tokios informacijos klaidingo perdavimo IBM arba jei IBM prarastų ar paskelbtų tokią informaciją, taip pat ir išlaidas, susijusias su trečiųjų šalių iškeltais ieškiniais.

3.5.4 Automatinis Programinės įrangos prenumeratos ir palaikymo bei Pasirinkto palaikymo metinis atnaujinimas

Pagal šios Sutarties sąlygas, bebaigiančią galioti Kliento programinės įrangos prenumeratą ir palaikymą arba Pasirinktą palaikymą Klientas gali atnaujinti raštu pateikęs įgaliojimą atnaujinti (pvz., užsakymo formą, užsakymo laišką, pirkimo užsakymą) prieš galiojimo pabaigos datą.

JEI IBM NEGAUNA TOKIO ĮGALIOJIMO IKI GALIOJIMO PABAIGOS DATOS, BEBAIGIANTI GALIOTI PROGRAMINĖS ĮRANGOS PRENUMERATA IR PALAIKYMAS BEI PASIRINKTAS PALAIKYMAS AUTOMATIŠKAI NAUJINAMI IKI KITŲ METINIŲ PAGAL ŠIOS SUTARTIES SĄLYGAS IR TUO METU GALIOJANČIUS NAUJINIMO MOKESČIUS, JEI PRIEŠ GALIOJIMO DATOS PABAIGĄ IBM NEGAUNA TIESIOGINIO KLIENTO ARBA KLIENTO PARDAVĖJO, KAIP TAIKOMA, KLIENTO RAŠTIŠKO PRANEŠIMO, KAD KLIENTAS NENORI NAUJINTI. KLIENTAS SUTINKA SUMOKĖTI TOKIUS ATNAUJINIMO MOKESČIUS.

Norėdamas atkurti baigusį galioti programinės įrangos prenumeratos ir palaikymo padengimą, kaip taikoma, Klientas privalo įsigyti IBM programinės įrangos prenumeratos ir palaikymo atkūrimą arba Trečiosios šalies programinės įrangos prenumeratos ir palaikymo atkūrimą.

3.5.5 Konkrečios programos Programinės įrangos prenumeratos ir palaikymo arba Pasirinkto palaikymo atšaukimas

Jei IBM arba trečioji šalis, kaip taikoma, atšaukia konkrečios Programos Programinės įrangos prenumeratą ir palaikymą arba Pasirinktą palaikymą, Klientas supranta, kad

- a. IBM neteiks šios Programos Programinės įrangos prenumeratos ir palaikymo atnaujinimo arba Pasirinkto palaikymo atnaujinimo; ir
- b. jei Klientas atnaujino šios IBM programos licencijos IBM programinės įrangos prenumeratą ir palaikymą arba Pasirinktos programos licencijos Pasirinktą palaikymą prieš pranešimą apie atšaukimą, IBM gali toliau teikti Klientui šios Programos licencijos IBM programinės įrangos prenumeratą ir palaikymą arba Pasirinktą palaikymą iki esamo laikotarpio pabaigos arba Klientas gali gauti proporcingai apskaičiuotą kompensaciją. Jei Klientas atnaujino Ne IBM programų Trečiosios šalies programinės įrangos prenumeratą ir palaikymą prieš įspėjimą, trečioji šalis gali ir toliau teikti Klientui Ne IBM programos licencijos Trečiosios šalies programinės įrangos prenumeratą ir palaikymą

likusį laikotarpį. Jei trečioji šalis šių paslaugų neteikia, Klientas gali gauti proporcingai apskaičiuotą kompensacijos sumą.

4. Prietaisai

4.1 Virtualusis prietaisas

Klientas licencijuotas naudoti Programą (-as), kaip tai numatyta šios Sutarties sąlygose.

4.2 Prietaisai, kuriuos sudaro Programa ir Įrenginio komponentai

IBM teikia Prietaisus, kuriuos sudaro Programa ir Įrenginio komponentai, kaip vieną produktą. Klientas jokių tikslų negali naudoti tokio komponento atskirai nuo Prietaiso, kurio dalis jis yra.

4.3 Programos komponentai

Klientas licencijuojamas naudoti Programos komponentą (-us), kaip to reikalauja šios Sutarties sąlygos, tačiau tik kartu su IBM arba įgaliotojo pardavėjo pateiktu Įrenginio komponentu arba bet kuriuo IBM arba įgaliotojo pardavėjo Klientui pateiktu pakaitiniu Įrenginio komponentu. Klientas negali perduoti savo licencijos naudoti Programos komponentą (-us) kitai Organizacijai.

4.4 Įrenginio komponentai

4.4.1 Gamybos būseną

Visi IBM įrenginio komponentai gaminami iš naujų arba naudotų dalių. Kai kuriais atvejais IBM įrenginio komponentas gali būti ne naujas ir anksčiau buvęs įdiegtas. Nepaisant to, 2.3 aprašytos IBM taikomos garantijos sąlygos galioja.

4.4.2 Nuosavybės teisė ir Nuostolio rizika

Kai Klientas įsigyja Įrenginio komponentą tiesiogiai iš IBM ir sumoka visas mokėtinas sumas, IBM perduoda Įrenginio komponento nuosavybės teises Klientui arba, jei taikoma, Kliento nuomotojui. Įsigijus Įrenginio komponento priemonę, konvertavimą arba kitą naujinimo tipą, IBM pasilieka nuosavybės teisių perdavimą, kol IBM gauna visas mokėtinas sumas ir, jei taikoma, visas pašalintas dalis, kurios tampa IBM nuosavybe.

Dėl visų Įrenginio komponentų IBM prisiima nuostolio arba pažeidimo riziką iki to laiko, kol jis pristatomas IBM paskirtam vežėjui siųsti Klientui arba į Kliento nurodytą vietą. Tada riziką prisiima Klientas. Visi Įrenginio komponentai bus apdrausti, draudimą už laikotarpį iki pristatymo Klientui arba į Kliento nurodytą vietą Klientui sutvarkys ir sumokės IBM. Dėl visų nuostolių arba žalos Klientas privalo i) pranešti IBM apie nuostolį arba žalą raštu per 10 darbo dienų nuo pristatymo ir ii) vykdyti atitinkamą pretenzijos pateikimo procedūrą.

4.4.3 Diegimas

a. Įrenginio komponento diegimas

- (1) Klientas sutinka užtikrinti Įrenginio komponento reikalavimus atitinkančią aplinką, kaip nurodyta paskelbtoje dokumentacijoje.
- (2) Klientas atsako už Kliento įdiegiamo Įrenginio komponento ir Ne IBM Įrenginio komponento diegimą pagal IBM arba Įrenginio komponento gamintojo pateiktas instrukcijas.
- (3) Įrenginio komponento, už kurio diegimą atsako IBM, diegimui IBM taiko standartines diegimo procedūras. IBM sėkmingai atlikus šias procedūras, Įrenginio komponentas (netaikoma Įrenginio komponentui, kurio diegimą Klientas atidėjo, arba Kliento įdiegiamam Įrenginio komponentui) laikomas įdiegtu. Jei IBM Įrenginio komponentas, už kurio diegimą atsako IBM, neprieinamas IBM diegti per šešis mėnesius jį išsiuntus, diegimui taikomas diegimo mokestis.

b. Versijos naujinimai ir Inžineriniai keitimai

- (1) IBM perduoda Įrenginio komponentuose skirtus diegti Versijos naujinimus, ir, tam tikrais atvejais, skirtus diegti tik priskirtame, serijos numeriu pažymėtame Įrenginio komponente. Klientas sutinka įdiegti Versijos naujinimą arba, jei už diegimą atsakinga IBM, leisti IBM diegti Versijos naujinimą per 30 dienų išsiuntus Versijos naujinimą. Tam tikrus Versijos naujinimų užsakymus IBM gali savo nuožiūra nutraukti, jei IBM nesuteikiama galimybė diegti per 30 dienų išsiuntus, ir tokiu atveju Klientas privalo grąžinti Versijos naujinimą savo sąskaita. Visais atvejais, jei Versijos naujinimas neprieinamas IBM diegti per šešis mėnesius po to, kai IBM išsiunčia Versijos naujinimą, diegimui bus taikomas diegimo mokestis.

- (2) Klientas sutinka leisti IBM diegti Įrenginio komponente būtinus Inžinerinius keitimus (pavyzdžiui, reikalingus saugai užtikrinti) per 30 dienų nuo IBM pranešimo Klientui, jei šalys nesutaria kitaip.

Diegiant daugelį Versijos naujinimų ir Inžinerinių keitimų reikia pašalinti dalis ir perduoti pašalintų dalių nuosavybės ir valdymo teises IBM. Už visų dalių grąžinimą, įdiegus Versijos naujinimą arba Inžinerinį keitimą, IBM atsakingas Klientas. Jei taikoma, Klientas pareiškia, kad Klientas turi savininko ir visų įkeitimo teisių turėtojų leidimą i) diegti Versijos naujinius ir Inžinerinius keitimus ir ii) perduoti pašalintų dalių nuosavybės ir valdymo teises IBM. Klientas pareiškia, kad visos pašalintos dalys yra originalios, nepakeistos ir tinkamai veikia. Daliai, kuria pakeičiama pašalinta dalis, nustatoma tokia pati garantijos ir priežiūros būseną, kokia buvo taikoma pašalintajai daliai.

4.4.4 Įrenginio kodo komponentas

Įrenginio kodo komponentas licencijuojamas pagal kartu su Įrenginio kodo komponentu pateiktos Įrenginio kodo licencinės sutarties (pavyzdžiui, IBM Įrenginio kodo licencinės sutarties, IBM licencijuoto vidinio kodo sutarties arba ekvivalentiškos) sąlygas ir apribojimus. Kliento sutikimas su šios Sutarties sąlygomis apima sutikimą su IBM Įrenginio kodo licencinių sutarčių, esamų versijų sąlygomis, kurias rasite šiuo URL http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/support_by_product.html arba susisiekus su IBM atstovu. Įrenginio kodo licencinės sutartis IBM kartkartėmis gali redaguoti. Tokios pakeistos licencijos sąlygos bus taikomos tik Įrenginio kodo komponentui, kuris pateikiamas įsigaliojus pakeistoms sąlygoms.

Įrenginio kodo komponentas licencijuotas naudoti tik įgalinant Įrenginio kodo veikimą pagal jo Specifikacijas ir tik tokiai talpai ir galimybėms, kokių IBM raštišką įgaliojimą Klientas turi. Klientas sutinka naudoti Įrenginio kodo komponentą tik kaip nurodyta šioje Sutartyje ir taikant atitinkamos licencinės sutarties įgaliojimus arba apribojimus. Neribojant atitinkamos licencijos papildomų apribojimų, Klientas negali

- a. kopijuoti, rodyti, perkelti, pritaikyti, modifikuoti arba platinti (elektroniniu ar kitu būdu) Įrenginio kodo komponento, išskyrus, jei IBM suteikia tokią teisę nurodydama Įrenginio komponento vartotojo dokumentacijoje arba nurodo Klientui raštu;
- b. išardyti, dekompiliuoti, versti ar atkurti Įrenginio kodo komponento, jei to aiškiai neleidžia atitinkami teisės aktai, nenumatantys sutartinio atsisakymo galimybes;
- c. išduoti arba priskirti trečiajai šaliai Įrenginio kodo komponento licencijos; arba
- d. teikti Įrenginio kodo komponentą arba jo kopiją išperkamosios nuomos pagrindais.

„International Business Machines Corporation“, vienai iš jos dukterinių bendrovių arba trečiajai šaliai priklauso Įrenginio kodo komponentas, įskaitant visas Įrenginio kodo komponento autoriaus teises ir visas Įrenginio kodo komponento kopijas (tai apima originalų Įrenginio kodo komponentą, originalaus Įrenginio kodo komponento kopijas ir kopijų kopijas). Įrenginio kodo komponentas saugomas autoriaus teisių ir licencijuojamas (neparduodamas).

Nuosavybės teisės neperduodamos, jei IBM teikia priemones, konvertavimus arba naujinimus, kuriuos sudaro išskirtinai Įrenginio kodo komponentas.

Konkrečių Įrenginio komponentų talpa gali būti apribota Įrenginio kodo komponente naudojamomis technologinėmis priemonėmis. Klientas sutinka su tokių IBM technologinių priemonių, skirtų riboti Įrenginio komponento talpą, diegimu.

4.4.5 Pateikimas

Prietaisų su Įrenginio komponentais pateikimo datos yra apytikslės, jei Sandorio dokumente specialiai nenurodyta kitaip. Jei yra, transportavimo išlaidos bus nurodytos Sandorio dokumente.

5. „IBM SaaS“

Klientas sutinka, kad IBM nesuteikia jam prieigos prie interneto, reikalingo naudoti „IBM SaaS“, ir už interneto prieigą atsako Klientas.

Klientas patvirtina, kad „International Business Machines Corporation“ ir jos dukterinės bendrovės (1) nekontroliuoja duomenų perdavimo telekomunikacijų įrangą, įskaitant internetą, ir (2) viešojoje interneto aplinkoje negali prisiimti konkrečių konfidencialumo įsipareigojimų.

Keitimasis bet kokia konfidencialia informacija, atliekamas remiantis atskirai pasirašyta konfidencialumo sutartimi, atsižvelgiant į 1.12.5b šios Sutarties punktą, Turiniui netaikomas. IBM neprisiima jokių konfidencialumo įsipareigojimų, susijusių su Turiniu, nepaisant jokių Kliento ir IBM atskiros konfidencialumo sutarties sąlygų.

5.1 Nuosavybės teisė

„IBM SaaS“ priklauso IBM ir jos tiekėjams. Klientas sutinka, kad nuosavybės, valdymo teisės ir visos patentų, autoriaus teisių, prekių ženklų teisės ir visos kitos „IBM SaaS“ intelektinės nuosavybės teisės, bet kokio „IBM SaaS“ kopija ar jos dalis lieka IBM ir jos tiekėjams. Su pasirinktais subrangovais IBM gali sudaryti subrangos sutartį dėl „IBM SaaS“ arba jos dalies, įskaitant techninį palaikymą.

5.2 Kliento naudojimo teisė

Klientas gali naudoti „IBM SaaS“ pasiūlymą pagal jo Naudojimo sąlygas iki Teisių suteikimo dokumente nurodyto įgaliojimo lygmens su sąlyga, kad:

- a. Klientas sutinka su „IBM SaaS“ pasiūlymo Naudojimo sąlygomis;
- b. Klientas užtikrina, kad visi naudojantys „IBM SaaS“ pasiūlymą tai daro tik Kliento vardu ir laikydamiesi šios Sutarties sąlygų ir atitinkamų Naudojimo sąlygų; ir
- c. Klientas negali
 - (1) naudoti, kopijuoti, modifikuoti arba padaryti visą „IBM SaaS“ pasiūlymą arba jo dalį prieinamą trečiosioms šalims, išskyrus, jei tai aiškiai leidžiama šioje Sutartyje ir taikomose Naudojimo sąlygose;
 - (2) išardyti, dekompiliuoti, versti ar atkurti „IBM SaaS“ pasiūlymo, jei to aiškiai neleidžia atitinkami teisės aktai, nenumatantys sutartinio atsakymo galimybes;
 - (3) naudoti „IBM SaaS“ pasiūlymo komponentus, failus, modulius, garso ir vaizdo turinio arba licencijuotos medžiagos atskirai nuo „IBM SaaS“ pasiūlymo;
 - (4) nuomoti, licencijuoti trečiajai šaliai arba teikti išperkamosios nuomos pagrindais „IBM SaaS“ pasiūlymo;
 - (5) kurti interneto „nuorodas“ su „IBM SaaS“ pasiūlymu; arba
 - (6) „kadruoti“ arba „dubliuoti“ bet kokią turinį, kuris sudaro dalį „IBM SaaS“ pasiūlymo, ne Klientui priklausančiuose intranetuose ir nesusijusį su Kliento įgaliotuoju „IBM SaaS“ pasiūlymo naudojimu.

5.3 „IBM SaaS“ prenumerata

5.3.1 Konkretaus „IBM SaaS“ pasiūlymo sąlygos

Konkretaus „IBM SaaS“ pasiūlymo sąlygos pateiktos jo Naudojimo sąlygose ir gali apimti, be apribojimų, apibrėžimus, prenumeratos ir paslaugų aprašą, mokesčio apskaičiavimo metodus ir apribojimus.

5.3.2 „IBM SaaS“ prenumeratos laikotarpis

„IBM SaaS“ prenumeratos laikotarpis prasideda nuo dienos, kai IBM praneša Klientui, kad Klientas turi prieigą prie prenumeruoto pasiūlymo. Prenumeratos laikotarpio pabaigos data, kaip nurodyta Sandorio dokumente, yra paskutinė mėnesio diena.

„IBM SaaS“ prenumeratos laikotarpiu Klientas gali didinti Kliento „IBM SaaS“ pasiūlymo prenumeratos lygmenį.

Prenumeratos laikotarpio metu Klientas negali mažinti Kliento „IBM SaaS“ prenumeratos lygmens, tačiau gali mažinti paskesnio Prenumeratos laikotarpio lygmenį.

5.3.3 „IBM SaaS“ prenumeratos laikotarpio naujinimas

Klientas gali naujinti „IBM SaaS“ pasiūlymą Prenumeratos laikotarpio pabaigoje, jei pasiūlymo Naudojimo sąlygose nenurodyta kitaip. Kai kurie „IBM SaaS“ pasiūlymai, kaip nurodyta „IBM SaaS“ pasiūlymo Naudojimo sąlygose arba Sandorio dokumente, automatiškai naujinami Prenumeratos laikotarpio pabaigoje, nebent Prenumeratos laikotarpio pabaigoje IBM gauna tiesioginį Kliento arba jo pardavėjo, kaip taikoma, rašytinį prašymą nenaujinti.

5.4 „IBM SaaS“ techninis palaikymas

„IBM SaaS“ prenumeratos laikotarpio metu:

- a. IBM teikia pagalbą, kaip nurodyta NS, Kliento pasiūlymams būdingais, su užduotimi susijusiais klausimais dėl „IBM SaaS“ naudojimo; ir
- b. „IBM SaaS“ techninis palaikymas teikiamas tik dabartinėms palaikomoms „IBM SaaS“ versijoms, kliento operacinėms sistemoms, interneto naršyklėms ir programinei įrangai. IBM techninis palaikymas teikiamas įprastomis „IBM SaaS“ palaikymo centro darbo valandomis (nurodytu

pagrindiniu darbo laiku). Išsamios informacijos apie konkretų „IBM SaaS“ pasiūlymą ieškokite Naudojimo sąlygose.

5.5 Turinys

IBM teikia tik paslaugas Turiniui. IBM nėra Turinio, perduodamo naudojant „IBM SaaS“, skleidėja.

Klientas išimtinai atsako už:

- a. visų „IBM SaaS“ elementų Kliento reikalavimų atitikimo užtikrinimą;
- b. visą Turinį, įskaitant, be apribojimų, jo pasirinkimą, kūrimą, projektavimą, licencijavimą, diegimą, tikslumą, tvarkymą, tikrinimą, atsarginės kopijos kūrimą ir palaikymą;
- c. visus būtinus įgaliojimus, leidžiančius IBM ir jos subrangovams teikti komerciniais pagrindais išteklius, kaupiti talpyklose, įrašyti, kopijuoti ir rodyti Turinį. Klientas pareiškia, kad turi ir „IBM SaaS“ naudojimo metu turės visus reikalingus įgaliojimus ir leidimus, reikalingus suteikti IBM ir jos subrangovams tokias teises, ir tokios teisės IBM teikiamos nemokamai. Klientas pasilieka visas teises, įskaitant nuosavybės ir turtines teises, į Turinį; ir
- d. Turinio prieigos, apsaugos, šifravimo, naudojimo, perdavimo ir atsarginės kopijos kūrimo procedūrų ir kontrolės pasirinkimą ir vykdymą.

Klientas suteikia IBM ir jos subrangovams bendrąją, neatšaukiamą, pasaulinę, be periodinio mokesčio, apmokėtą, perduodamą licenciją nuomoti, laikyti talpykloje, įrašyti, kopijuoti ir rodyti Turinį, išimtinai siekiant padaryti „IBM SaaS“ prieinama.

5.6 „IBM SaaS“

IBM gali visiškai atšaukti „IBM SaaS“ visiems tuo metu esantiems Klientams prieš 12 mėnesių išsiuntusi rašytinį pranešimą laišku arba el. laišku.

Nepaisant galimų šios Sutarties prieštaravimų, jei IBM nutraukia Kliento prieigą prie „IBM SaaS“ Klientui pažeidus taikomas šios Sutarties sąlygas, IBM neįpareigojama kompensuoti arba suteikti kredito už nepanaudotą „IBM SaaS“ dalį.

6. Konkrečiai šaliai taikomos sąlygos

Atliekant sandorius toliau nurodytose šalyse, sąlygas, nurodytas 1–5 dalyse, pakeičia arba modifikuoja šios sąlygos. Visos 1–5 dalių sąlygos, kurių šios pataisos nepakeičia, išlieka nepakeistos ir galiojančios. 6 dalis išdėstoma taip:

- 6.1 skyriuje yra kelių šalių sąlygų pataisos, taikomos skyriui 1.15 (geografinė apimtis ir taikoma teisė);
- 6.2 skyriuje yra Amerikos šalims taikomos kitų Sutarties sąlygų pataisos;
- 6.3 skyriuje yra Azijos ir Ramiojo vandenyno šalims taikomos kitų Sutarties sąlygų pataisos;
- 6.4 skyriuje yra Europos, Vidurinių Rytų ir Afrikos šalims taikomos kitų Sutarties sąlygų pataisos.

6.1 Kelių šalių sąlygų pataisos, taikomos skyriui 1.15 (Geografinė aprėptis ir taikoma teisė)

6.1.1 Geografinė taikymo sritis

EUROPA, VIDURINIAI RYTAI IR AFRIKA

In South Africa, Namibia, Lesotho, and Swaziland, the following paragraph pertains to geographic scope and replaces the first paragraph in section 1.15.2 Governing Law:

The rights, duties, and obligations of each party are valid only in South Africa, Namibia, Lesotho, and Swaziland, unless otherwise stated in a Transaction Document, except that all licenses are valid as specifically granted.

6.1.2 Taikoma teisė

Antroje skyriaus 1.15.2 Taikoma teisė pastraipoje frazė „šalies, kurioje atliekamas sandoris, teisės aktai“ pakeičia tokia informacija:

AMERICAS

- a. in **Canada**: the laws in the Province of Ontario;
- b. in **Mexico**: the federal laws of the Republic of Mexico;

- c. in the **United States, Anguilla, Antigua/Barbuda, Aruba, British Virgin Islands, Cayman Islands, Dominica, Grenada, Guyana, Saint Kitts and Nevis, Saint Lucia, Saint Maarten, and Saint Vincent and the Grenadines**: the laws of the State of New York, United States;
- d. in **Venezuela**: the laws of the Bolivarian Republic of Venezuela;

ASIA PACIFIC

- e. in **Cambodia** and **Laos**: the laws of the State of New York, United States;
- f. in **Australia**: the laws of the State or Territory in which the transaction is performed;
- g. in **Hong Kong SAR** and **Macau SAR**: the laws of Hong Kong Special Administrative Region (“SAR”);
- h. in **Taiwan**: the laws of Taiwan;

EUROPA, VIDURINIAI RYTAI IR AFRIKA

- i. in **Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Former Yugoslav Republic of Macedonia, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Montenegro, Poland, Romania, Russia, Serbia, Slovakia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, and Uzbekistan**: the laws of Austria;
- j. in **Algeria, Andorra, Benin, Burkina Faso, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Comoros, Congo Republic, Djibouti, Democratic Republic of Congo, Equatorial Guinea, French Guiana, French Polynesia, Gabon, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Ivory Coast, Lebanon, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Morocco, New Caledonia, Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu, and Wallis and Futuna**: the laws of France;
- k. **Estijoje, Latvijoje ir Lietuvoje**: Suomijos teisės aktai;
- l. in **Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Egypt, Eritrea, Ethiopia, Ghana, Jordan, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome and Principe, Saudi Arabia, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, United Arab Emirates, the United Kingdom, West Bank/Gaza, Yemen, Zambia, and Zimbabwe**: the laws of England; and
- m. in **South Africa, Namibia, Lesotho and Swaziland**: the laws of the Republic of South Africa.

6.1.3 Jurisdiction

The following paragraph pertains to jurisdiction and is added to section 1.15 as it applies for the countries identified in bold print below:

All rights, duties, and obligations under this Agreement are subject to the courts of the country in which the transaction is performed except that in the countries identified below, all disputes arising out of or related to this Agreement, including summary proceedings, will be brought before and subject to the exclusive jurisdiction of the following courts of competent jurisdiction:

AMERICAS

- a. in **Argentina**: the Ordinary Commercial Court of the city of Buenos Aires,
- b. in **Brazil**: the court of Rio de Janeiro, RJ;
- c. in **Chile**: the Civil Courts of Justice of Santiago;
- d. in **Columbia**: the judges and courts of general jurisdiction of Bogota, Colombia;
- e. in **Ecuador**: the civil judges of Quito for executory or summary proceedings (as applicable);
- f. in **Mexico**: the courts located in Mexico City, Federal District;
- g. in **Peru**: the judges and tribunals of the judicial district of Lima, Cercado;
- h. in **Uruguay**: the courts of the city of Montevideo;
- i. in **Venezuela**: the courts of the metropolitan area of the city of Caracas;

EUROPA, VIDURINIAI RYTAI IR AFRIKA

- j. in **Austria**: the court of law in Vienna, Austria (Inner-City);
- k. in **Algeria, Andorra, Benin, Burkina Faso, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Comoros, Congo Republic, Djibouti, Democratic Republic of Congo, Equatorial Guinea, France, French Guiana, French Polynesia, Gabon, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau,**

Ivory Coast, Lebanon, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Monaco, Morocco, New Caledonia, Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu, and Wallis and Futuna: the Commercial Court of Paris;

- l. in **Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Egypt, Eritrea, Ethiopia, Ghana, Jordan, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome and Principe, Saudi Arabia, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, United Arab Emirates, the United Kingdom, West Bank/Gaza, Yemen, Zambia, and Zimbabwe:** the English courts;
- m. in **South Africa, Namibia, Lesotho and Swaziland:** the High Court in Johannesburg;
- n. in **Greece:** the competent court of Athens;
- o. in **Israel:** the courts of Tel Aviv-Jaffa;
- p. in **Italy:** the courts of Milan;
- q. in **Portugal:** the courts of Lisbon;
- r. in **Spain:** the courts of Madrid; and
- s. in **Turkey:** the Istanbul Central Courts and Execution Directorates of Istanbul, the Republic of Turkey.

6.1.4 Arbitration

The following terms pertain to arbitration and are added to section 1.15 as they apply for the countries identified in bold print below. The provisions of these paragraphs apply to the extent permitted by applicable governing law and rules of procedure:

ASIA PACIFIC

- a. in Cambodia, India, Laos, Philippines, and Vietnam: Disputes arising out of or in connection with this Agreement will be finally settled by arbitration, which will be held in Singapore in accordance with the Arbitration Rules of Singapore International Arbitration Center (“SIAC Rules”) then in effect. The arbitration award will be final and binding for the parties without appeal and will be in writing and set forth the findings of fact and the conclusions of law.

The number of arbitrators will be three, with each side to the dispute being entitled to appoint one arbitrator. The two arbitrators appointed by the parties will appoint a third arbitrator who will act as chairman of the proceedings. Vacancies in the post of chairman will be filled by the president of the SIAC. Other vacancies will be filled by the respective nominating party. Proceedings will continue from the stage they were at when the vacancy occurred.

If one of the parties refuses or otherwise fails to appoint an arbitrator within 30 days of the date the other party appoints its, the first appointed arbitrator will be the sole arbitrator, provided that the arbitrator was validly and properly appointed.

All proceedings will be conducted, including all documents presented in such proceedings, in the English language. The English language version of this Agreement prevails over any other language version.

- b. in the People’s Republic of China: In the event of a dispute, in case no settlement can be reached, the disputes will be submitted to China International Economic and Trade Arbitration Commission for arbitration according to the then effective rules of the said Arbitration Commission. The arbitration will take place in Beijing and be conducted in Chinese. The arbitration award will be final and binding on both parties. During the course of arbitration, this Agreement will continue to be performed except for the part that the parties are disputing and which is undergoing arbitration.
- c. in Indonesia: Each party will allow the other reasonable opportunity to comply before it claims that the other has not met its obligations under this Agreement. The parties will attempt in good faith to resolve all disputes, disagreements, or claims between the parties relating to this Agreement. Unless otherwise required by applicable law without the possibility of contractual waiver or limitation, i) neither party will bring a legal action, regardless of form, arising out of or related to this Agreement or any transaction under it more than two years after the cause of action arose; and ii) after such time limit, any legal action arising out of this Agreement or any transaction under it and all respective rights related to any such action lapse.

Disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be finally settled by arbitration that shall be held in Jakarta, Indonesia in accordance with the rules of Board of the Indonesian National

Board of Arbitration (Badan Arbitrase Nasional Indonesia or "BANI") then in effect. The arbitration award shall be final and binding for the parties without appeal and shall be in writing and set forth the findings of fact and the conclusions of law.

The number of arbitrators shall be three, with each side to the dispute being entitled to appoint one arbitrator. The two arbitrators appointed by the parties shall appoint a third arbitrator who shall act as chairman of the proceedings. Vacancies in the post of chairman shall be filled by the chairman of the BANI. Other vacancies shall be filled by the respective nominating party. Proceedings shall continue from the stage they were at when the vacancy occurred.

If one of the parties refuses or otherwise fails to appoint an arbitrator within 30 days of the date the other party appoints its, the first appointed arbitrator shall be the sole arbitrator, provided that the arbitrator was validly and properly appointed.

All proceedings shall be conducted, including all documents presented in such proceedings, in the English and/or Indonesian language.

EUROPA, VIDURINIAI RYTAI IR AFRIKA

- d. in Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Former Yugoslav Republic of Macedonia, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Montenegro, Poland, Romania, Russia, Serbia, Slovakia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, and Uzbekistan: All disputes arising out of this Agreement or related to its violation, termination or nullity will be finally settled under the Rules of Arbitration and Conciliation of the International Arbitral Center of the Federal Economic Chamber in Vienna (Vienna Rules) by three arbitrators appointed in accordance with these rules. The arbitration will be held in Vienna, Austria, and the official language of the proceedings will be English. The decision of the arbitrators will be final and binding upon both parties. Therefore, pursuant to paragraph 598 (2) of the Austrian Code of Civil Procedure, the parties expressly waive the application of paragraph 595 (1) figure 7 of the Code. IBM may, however, institute proceedings in a competent court in the country of installation; and
- e. Estijoje, Latvijoje ir Lietuvoje: visi su šia Sutartimi susiję ginčai bus galutinai sprendžiami arbitražo teisme, kuris vyks Helsinkyje, Suomijoje, remiantis tuo metu galiojančiais Suomijos arbitražą reglamentuojančiais teisės aktais. Kiekviena šalis paskirs vieną arbitražą. Arbitrai kartu paskirs pirmininką. Jei arbitrams nepavyks susitarti ir paskirti pirmininko, jį paskirs Helsinkio centriniai pramonės ir prekybos rūmai.

6.2 AMERICAS COUNTRY AMENDMENTS

BELIZE, COSTA RICA, DOMINICAN REPUBLIC, EL SALVADOR, HAITI, HONDURAS, GUATEMALA, NICARAGUA, AND PANAMA

3.5.4 Automatic Annual Renewal of Software Subscription and Support and Selected Support

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE":

IBM will renew, for an additional payment, expiring software subscription and support for all of Customer's Program licenses and Selected Support for all of Customer's Selected Program licenses to the next Anniversary if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current term or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the software subscription and support or Selected Support, as applicable, invoice for the next term.

3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE":

IBM will renew, for an additional payment, expiring Fixed Term Licenses for all of Customer's Program licenses for the same duration as the expiring term if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current term or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the Fixed Term License invoice for the next term.

ALL AMERICAS (EXCEPT BRAZIL, CANADA, MEXICO, AND THE UNITED STATES)

The following terms apply to all Americas countries (except Brazil, Canada and the United States), unless a specific country term states otherwise.

1.6 Payment

The following replaces 1.6b:

Amounts are due upon receipt of invoice and payable as IBM specifies in a Transaction Document. The currency for payment of amounts due is US dollars or the equivalent in local currency as follows:

1. As long as the country operates in a free currency exchange market, Customer and IBM agree that IBM will accept payment in the applicable country national currency calculated at the country official exchange rate published by the bank specified in a Transaction Document on the date payment is made.
2. If the government of a country establishes any restriction or limitation on its free currency exchange markets, Customer agrees to make payments to IBM in US dollars to a bank account in New York, NY, USA, designated by IBM in the Transaction Document, provided that such payment is not illegal under country law. If such method of payment is forbidden by country law, Customer agrees to pay the amount indicated in the Transaction Document in country national currency, calculated at the official exchange rate that is in use for the remittance of dividends and net earnings to foreign investors outside the country.

Customer agrees to pay accordingly, including any late payment fee. The late payment fee is calculated and payable in US dollars at two percent (or the maximum rate allowed by local law if such is less than two percent) of the delinquent amount due per each thirty day period during which any delinquent balance remains unpaid.

LATIN AMERICA

The following term applies to all countries in Latin America, except for Argentina and Brazil.

1.4 Acceptance of Terms

The following replaces the first sentence:

Customer accepts the terms in Attachments and Transaction Documents by signing them.

ARGENTINA, BRAZIL, CHILE, COLOMBIA, ECUADOR, MEXICO, PERU, URUGUAY, VENEZUELA

3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses and 3.5.4 Automatic Annual Renewal of IBM Software Subscription and Support and Selected Support

Does not apply for Public Bodies who are subject to the applicable Public Sector Procurement Legislation.

BRAZIL AND COLOMBIA

1.13 Agreement Termination

The following is added after the fourth paragraph:

All notices will be sent to the other party by registered letter.

ARGENTINA

1.4 Acceptance of Terms

The following replaces the second sentence:

A Product or Service becomes subject to this Agreement when IBM accepts Customer's order by signing a Transaction Document.

1.7 Taxes

If a transaction is subject to a stamp tax, both Customer and IBM will each pay 50% of such tax.

BRAZIL

1.4 Acceptance of Terms

The following replaces the second paragraph in this section:

An Eligible Product becomes subject to this Agreement when IBM accepts Customer's order by signing a Transaction Document.

1.6 Payment

The following replaces 1.6b:

Amounts due are expressed in local currency.

Amounts are due upon receipt of invoice and payable in local currency as IBM specifies in a Transaction Document. Customer agrees to pay accordingly, including any late payment fee. Delinquent amounts are subject to monetary correction based on the inflation index called the "General Price Index" calculated by Getulio Vargas Foundation (IGP-M/FGV), plus interest at the rate of one percent per month, both calculated "pro rata die." The late payment fee is calculated against the resultant delinquent amount at the following rates:

1. two percent of the delinquent amount due per the first thirty day period during which any delinquent balance remains unpaid, plus
2. ten percent for each successive thirty day period during which any delinquent balance remains unpaid.

1.12.1 Notices and Communications

The following replaces 1.12.1:

Each of us may communicate with the other by electronic means and such communication is acceptable as a signed writing. An identification code (called a "user ID") contained in an electronic document is sufficient to verify the sender's identity and the document's authenticity;

1.8 Eligible Products

The following replaces the first sentence in the second paragraph in this section:

IBM may add or withdraw Eligible Products at any time. IBM's ability to increase such charges, rates, and minimums will be subject to the requirements of Brazilian law.

3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses and 3.5.4 Automatic Annual Renewal of IBM Software Subscription and Support and Selected Support

The following is added after the second paragraphs of both sections:

The transaction document will describe the process of the written communication to Customer containing the applicable price and other information for the renewal period.

3.5.4 Automatic Annual Renewal of IBM Software Subscription and Support and Selected Support

The following is added to this section

Automatic Annual Renewal of IBM Software Subscription and Support and Selected Support: Portuguese version of the Support Handbook will be provided upon written request.

COLOMBIA

1.7 Taxes

Customer and IBM accepts to pay, each one, fifty percent (50%) of legalization costs of the Proposal.

MEXICO

1.6 Payment

The following replaces 1.6b:

Amounts are due upon receipt of invoice and payable as IBM specifies in a Transaction Document. The currency for payment of amounts due is US dollars or the equivalent in local currency as follows:

The payment must be made in United States Dollars or the equivalent in local currency at the exchange rate published by the "Banco de México" in the Diario Oficial de la Federacion correspondent to the payment date of the invoice.

Customer agrees to pay accordingly, including any late payment fee. The late payment fee is calculated and payable in US dollars at two percent (or the maximum rate allowed by local law if such is less than two percent) of the delinquent amount due per each thirty day period during which any delinquent balance remains unpaid.

PERU

1.11 Limitation of Liability

The following is added to the end of this section:

Except as expressly required by law without the possibility of contractual waiver, Customer and IBM intend that the limitation of liability in this Limitation of Liability section applies to damages caused by all types of claims and causes of action. If any limitation on or exclusion from liability in this section is held by a court of competent jurisdiction to be unenforceable with respect to a particular claim or cause of action, the parties intend that it nonetheless apply to the maximum extent permitted by applicable law to all other claims and causes of action. In accordance with Article 1328 of the Peruvian Civil Code, the limitations and exclusions specified in this section will not apply to damages caused by IBM's willful misconduct ("dolo") or gross negligence ("culpa inexcusable").

NORTH AMERICA

CANADA

1.11 Limitation of Liability

1.11.1 Items for which IBM May be Liable

The following replaces the last sentence in this section 1.11.1:

Damages for bodily injury (including death) and physical harm to real property and tangible personal property caused by IBM's negligence for which IBM is legally liable are not subject to a cap on the amount of damages.

1.4 General Principles of Our Relationship

1.12.3 Compliance with Laws

The following replaces the one-sentence paragraph at the end of this section:

Each party will comply with applicable export and import laws and regulations, including those that apply to goods of US origin and those that restrict or prohibit or limit export for certain uses or to certain users.

1.12.5 Other Principles of Our Relationship

The following replaces item 1.12.5e:

No right or cause of action for any third party is created by this Agreement or any transaction under it, nor is IBM responsible for any third party claims against Customer except as described in section 1.10 (Intellectual Property Protection) above or as permitted by the Limitation of Liability section above for bodily injury (including death) or physical harm to real or tangible personal property caused by IBM's negligence for which IBM is legally liable to that third party.

The following subsection is added:

1.14.6 Data Privacy

For purposes of this section, "Personal Data" refers to information relating to an identified or identifiable individual made available by one of the parties, its personnel, or any other individual to the other in connection with this Agreement. The following provisions apply in the event that one party makes Personal Data available to the other:

a. General

- (1) Each party is responsible for complying with any obligations applying to it under applicable Canadian data privacy laws and regulations ("Laws").
- (2) Neither party will request Personal Data beyond what is necessary to fulfill the purpose(s) for which it is requested. The purpose(s) for requesting Personal Data must be reasonable. Each party will agree in advance as to the type of Personal Data that is required to be made available.

b. Security Safeguards

- (1) Each party acknowledges that it is solely responsible for determining and communicating to the other the appropriate technological, physical, and organizational security measures required to protect Personal Data.
- (2) Each party will ensure that Personal Data is protected in accordance with the security safeguards communicated and agreed to by the other.

- (3) Each party will ensure that any third party to whom Personal Data is transferred is bound by the applicable terms of this section.
- (4) Additional or different services required to comply with the Laws will be deemed a request for new services.

c. Use

Each party agrees that Personal Data will only be used, accessed, managed, transferred, disclosed to third parties, or otherwise processed to fulfill the purpose(s) for which it was made available.

d. Access Requests

- (1) Each party agrees to reasonably cooperate with the other in connection with requests to access or amend Personal Data.
- (2) Each party agrees to reimburse the other for any reasonable charges incurred in providing each other assistance.
- (3) Each party agrees to amend Personal Data only upon receiving instructions to do so from the other party or its personnel.

e. Retention

Each party will promptly return to the other or destroy all Personal Data that is no longer necessary to fulfill the purpose(s) for which it was made available, unless otherwise instructed by the other or its personnel or required by law.

f. Public Bodies Who Are Subject to Public Sector Privacy Legislation

For Customers who are public bodies subject to public sector privacy legislation, this section 1.14.6 applies only to Personal Data made available to Customer in connection with this Agreement, and the obligations in this section apply only to Customer, except that: 1) section b(1) applies only to IBM; 2) sections a(1) and d(1) apply to both parties; and 3) section d(2) and the last sentence in a(2) do not apply.

UNITED STATES OF AMERICA

1.7 Taxes

The following is added at the end of this section

For Programs delivered electronically in the United States for which Customer claims a state sales and use tax exemption, Customer agrees not to receive any tangible personal property (e.g., media and publications) associated with the electronic program.

1.12 General Principles of Our Relationship

1.12.4 Dispute Resolution

The following is added to the end of this section:

Each party waives any right to a jury trial in any proceeding arising out of or related to this Agreement.

1.12.5 Other Principles of Our Relationship

The following is added as 1.12.5.m:

U.S. Government Users Restricted Rights - Use, duplication or disclosure is restricted by the GSA IT Schedule 70 Contract with the IBM Corporation.

3. Programs and Subscription and Support

The following sentence is added at the end of the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 3.5.4 Automatic Annual Renewal of Software Subscription and Support and Selected Support:

CUSTOMER MAY TERMINATE SOFTWARE SUBSCRIPTION AND SUPPORT FOR A PROGRAM OR SELECTED SUPPORT FOR A SELECTED PROGRAM LICENSE AT ANY TIME AFTER THE FIRST ANNIVERSARY ON ONE MONTH'S WRITTEN NOTICE, EITHER DIRECTLY TO IBM OR THROUGH CUSTOMER'S IBM RESELLER, AS APPLICABLE, IF IBM HAS NOT RECEIVED CUSTOMER'S WRITTEN AUTHORIZATION (e.g., order form, order letter, purchase order) TO RENEW CUSTOMER'S EXPIRING SOFTWARE SUBSCRIPTION AND SUPPORT OR SELECTED SUPPORT. IN SUCH EVENT, CUSTOMER MAY OBTAIN A PRORATED REFUND.

The following sentence is added at the end of the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses:

CUSTOMER MAY TERMINATE A PROGRAM'S FIXED TERM LICENSE AT ANY TIME AFTER ITS INITIAL TERM ON ONE MONTH'S WRITTEN NOTICE, EITHER DIRECTLY TO IBM OR THROUGH CUSTOMER'S IBM RESELLER, AS APPLICABLE, IF IBM HAS NOT RECEIVED CUSTOMER'S WRITTEN AUTHORIZATION (e.g., order form, order letter, purchase order) TO RENEW CUSTOMER'S EXPIRING FIXED TERM LICENSE. IN SUCH EVENT, CUSTOMER MAY OBTAIN A PRORATED REFUND.

2.3 Extent of Warranty

The following is added as the first paragraph:

If a Machine is subject to federal or state consumer warranty laws, IBM's statement of limited warranty included with the Machine applies in place of these Machine warranties.

4.4 Machine Components

4.4.2 Title and Risk of Loss

The following replaces the first paragraph:

When IBM accepts Customer's order, IBM agrees to sell Customer the Machine Component described in a Transaction Document. IBM transfers title to Customer or, if applicable, Customer's lessor when the Machine Component is shipped to Customer or its designated location. However, IBM reserves a purchase money security interest in the Machine Component until IBM receives the amounts due. For a feature, conversion, or upgrade involving the removal of parts that become IBM's property, IBM reserves a security interest until IBM receives payment of all the amounts due and the removed parts. Customer authorizes IBM to file appropriate documents to permit IBM to perfect its security interest.

6.3 ASIA PACIFIC COUNTRY AMENDMENTS

AUSTRALIA

1.3 Definitions - Definition of "Personal Data"

The definition is amended and replaced with the following:

"Personal Data – any information that can be used to identify a specific individual such as name, email address, home address or phone number that is provided to IBM to store, process or transfer and includes Personal Information as defined by the Privacy Act 1988 (Cth)."

1.6 Payment

The following paragraph is added after 1.6c as 1.6d:

All charges or other amounts payable under this Agreement are specified to include applicable goods and services tax ("GST").

1.7 Taxes

The following paragraph replaces 1.7 in its entirety:

If any government or authority imposes a duty, tax (other than income tax), levy, or fee, on this Agreement or on the Eligible Product itself, that is not otherwise provided for in the amount payable, Customer agrees to pay it when IBM invoices Customer. If the rate of GST changes, IBM may adjust the charge or other amount payable to take into account that change from the date the change becomes effective.

1.10 Intellectual Property Protection

1.10.3 Claims for which IBM is Not Responsible

The following replaces the second from last sentence:

Subject to any rights Customer may have under the Competition and Consumer Act 2010, this Intellectual Property Protection section states IBM's entire obligation to Customer and Customer's exclusive remedy regarding any third party intellectual property claims.

1.11 Limitation of Liability

The following paragraph is included at the end of 1.11.1:

Where IBM is in breach of a guarantee implied by the Competition and Consumer Act 2010, IBM's liability is limited to, at IBM's discretion:

(a) for services:

- (1) the supplying of the services again or
- (2) the payment of the cost of having the services supplied again; and

(b) for goods:

- (1) the repair or replacement of the goods or the supply of equivalent goods; or
- (2) the payment of the cost of replacing the goods or having the goods repaired

Where a guarantee relates to the right to sell, quiet possession or clear title of a good under schedule 2 of the Competition and Consumer Act, or the goods or services are of a kind ordinarily acquired for personal, domestic, or household use or consumption, then none of the limitations in this section apply.

2.5 Extent of Warranty

The last sentence of the second paragraph ("The warranty for IBM Machine Components is voided by removal or alteration of Machine Components or parts identification labels") is deleted.

The following paragraph is added after the paragraph that begins "These warranties are customer's exclusive warranties.."

The warranties specified in this Section are in addition to any rights Customer may have under the Competition and Consumer Act 2010 or other legislation and are only limited to the extent permitted by the applicable legislation. The reference to warranties and conditions throughout this agreement includes a reference to guarantees for the purpose of the Competition and Consumer Act 2010.

The following paragraph replaces the paragraph that begins "Unless otherwise specified in an Attachment or Transaction Document.."

Unless otherwise specified in an Attachment or Transaction Document, IBM provides non-IBM Eligible Products, without warranties, conditions, or guarantees of any kind. However, non-IBM manufacturers, developers, suppliers, or publishers may provide their own warranties to Customer.

5.5 Content

The following paragraph is added after the paragraph that begins "IBM provides only services for Content."

To the extent IBM is collecting any Personal Data, Customer acknowledges that in disclosing the Personal Data to IBM, it has undertaken all steps necessary to comply with the disclosure and collection requirements of the National Privacy Principles contained in the Privacy Act 1988, Customer agrees and acknowledges that it has taken reasonable steps to disclose to the relevant individuals such information about IBM that is prescribed under National Privacy Principle 1.3 that Customer reasonably believes is necessary for Customer to comply with the National Privacy Principle.

NEW ZEALAND

1.3 Definitions - Definition of "Personal Data"

The definition is amended and replaced with the following:

"Personal Data – any information that can be used to identify a specific individual such as name, email address, home address or phone number that is provided to IBM to store, process or transfer and includes Personal Information as defined by the Privacy and Personal Information Protection Act."

1.6 Payment

The following paragraph is added after 1.6c as 1.6d:

All charges or other amounts payable under this Agreement are specified to include applicable goods and services tax ("GST").

1.7 Mokesčiai

The following paragraph replaces 1.7 in its entirety:

If any government or authority imposes a duty, tax (other than income tax), levy, or fee, on this Agreement or on the Eligible Product itself, that is not otherwise provided for in the amount payable, Customer agrees to pay it when IBM invoices Customer. If the rate of GST changes, IBM may adjust the charge or other amount payable to take into account that change from the date the change becomes effective.

2.5 Extent of Warranty

The following paragraph is added after the paragraph that begins "These warranties are customer's exclusive warranties.."

The warranties specified in this section are in addition to any rights Customer may have under the Consumer Guarantee Act 1993 or other legislation that cannot be excluded or limited by law.

The following paragraph replaces the paragraph that begins "Unless otherwise specified in an Attachment or Transaction Document.."

Unless otherwise specified in an Attachment or Transaction Document, IBM provides non-IBM Eligible Products, without warranties, conditions, or guarantees of any kind. However, non-IBM manufacturers, developers, suppliers, or publishers may provide their own warranties to Customer.

BANGLADESH, BHUTAN, AND NEPAL 3.5 Programs and Subscription and Support

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 3.5.4 Automatic Annual Renewal of Software Subscription and Support and Selected Support:

IBM will renew, for an additional payment, expiring software subscription and support for all of Customer's Program licenses or Selected Support for all of Customer's Selected Program licenses to the next Anniversary if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current term or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the software subscription and support or Selected Support, as applicable, invoice for the next term.

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses:

IBM will renew, for an additional payment, expiring Fixed Term Licenses for all of Customer's Program licenses for the same duration as the expiring term if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current term or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the Fixed Term License invoice for the next term.

HONG KONG SAR, MACAU SAR, AND TAIWAN

As applies to transactions initiated and performed in Taiwan and the Special Administration Regions "SARs" specified, phrases throughout this Agreement containing the word "country" (for example, "country of acquisition" and "country of installation") are replaced with the following:

- 1) In **Hong Kong SAR**: "Hong Kong SAR"
- 2) In **Macau SAR**: "Macau SAR," except under section 1.15.2 (Governing Law) above; and
- 3) In **Taiwan**: "Taiwan."

INDIA

1.12.4 Dispute Resolution

The following replaces the final sentence in 1.12.4:

If no suit or other legal action is brought, within three years after the cause of action arose, in respect of any claim that either party may have against the other, the rights of the concerned party in respect of such claim will be forfeited and the other party will stand released from its obligations in respect of such claim.

INDONESIA

1.13 Agreement Termination

The following paragraph is added:

Both parties waive the provisions of article 1266 of the Indonesian Civil Code to the extent the article requires such court decree for the termination of an agreement creating mutual obligations.

JAPAN

1.6 Payment

Add the following sentence:

Customer agrees to pay within 30 days from our invoice date.

1.12.4 Dispute Resolution

The following is inserted at the end of 1.12.4:

Any doubts concerning this Agreement will be initially resolved between us in good faith and in accordance with the principle of mutual trust.

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

1.3 Definitions - Definition of "Date of Installation"

The following replaces the definition of Date of Installation:

Date of Installation —

- a. for an IBM Machine Component IBM is responsible for installing, the business day after the day IBM installs it.
- b. for a Customer-set-up (CSU) Machine Component, the earlier of i) the second business day after arrival at Customer's installation location or ii) two months after the date of delivery. When a CSU Machine Component is delivered for connection to a non-CSU Machine or Machine Component delivered by IBM, the Date of Installation of the CSU Machine Component will be the later of these two installation dates.

SINGAPORE

1.12.5 Other Principles of Our Relationship

The following replaces the terms of 1.12.5e:

Subject to the rights provided to IBM's Eligible Product developers and suppliers as provided in 1.11 above (Limitation of Liability), a person who is not a party to this Agreement will have no right under the Contracts (Right of Third Parties) Act to enforce any of its terms.

6.4 EUROPOS, VIDURINIŲ RYTŲ IR AFRIKOS ŠALIMS TAIKOMOS PATAISOS

Pataisos taikomos daugeliui šalių

EUROPA, VIDURINIAI RYTAI IR AFRIKA

Toliau išvardytos sąlygos taikomos visoms Europos, Vidurinių Rytų ir Afrikos šalims, išskyrus atvejus, kai konkrečiai šaliai taikomose sąlygose nurodyta kitaip.

1.11.1 Dalykai, už kuriuos IBM gali būti atsakinga

Pirmoje pastraipoje tekstą „100 000 JAV dolerių“ pakeičia tokia informacija:

500 000 eurų (penki šimtai tūkstančių eurų)

ES VALSTYBĖS NERĖS IR PAPILDOMOS NURODYTOS ŠALYS

Ši sąlyga taikoma visoms ES valstybėms narėms, Islandijai, Lichtenšteinui, Norvegijai, Šveicarijai, Turkijai ir bet kuriai kitai Europos šaliai, kurioje taikomi vietiniai ES modelį primenantys duomenų privatumo arba apsaugos teisės aktai.

1.12.5 Kiti mūsų santykių principai

Skyrių 1.12.5d pakeičia tokia informacija:

- a. Apibrėžtys – skyriui 1.12.5d taikomos šios papildomos apibrėžtys:

- (1) Verslo kontaktinė informacija – su verslu susijusi kontaktinė informacija, kurią Klientas pateikia IBM, įskaitant Kliento darbuotojų ir subrangovų vardus, pareigų pavadinimus, darbo vietų adresus, telefono numerius ir el. pašto adresus.
- (2) Verslo kontaktiniai asmenys – Kliento darbuotojai ir subrangovai, su kuriais susijusi Verslo kontaktinė informacija. Austrijoje, Italijoje ir Šveicarijoje Verslo kontaktinė informacija apima ir informaciją apie Klientą ir jo subrangovus kaip juridinius asmenis (pavyzdžiui, duomenis apie Kliento pajamas ar kitą su sandoriais susijusią informaciją).
- (3) Duomenų apsaugos institucija – institucija, įsteigta remiantis konkrečios šalies Duomenų apsaugos ir elektroninių ryšių teisės aktais, arba ne ES šalies institucija, atsakinga už asmens duomenų apsaugą toje šalyje, arba (bet kurioje iš anksčiau paminėtų šalių) tinkama tvarka paskirtas tokias pareigas perimantis subjektas.
- (4) Duomenų apsauga ir elektroninių ryšių teisės aktai – (i) taikomi galiojantys vietos teisės aktai ir nuostatos, kuriomis įgyvendinami ES direktyvos 95/46/EB (dėl asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo) ir ES direktyvos 2002/58/EB (dėl asmens duomenų tvarkymo ir privatumo apsaugos elektroninių ryšių sektoriuje) reikalavimai, arba (ii) ne ES šalių teisės aktai ir (arba) nuostatos, susijusios su asmens duomenų apsauga ir elektroninių ryšių, kuriems naudojami asmens duomenys, reguliavimu, įskaitant (bet kurioje iš anksčiau paminėtų šalių) visus teisės aktų nustatytus pakeitimus arba modifikacijas.
- (5) IBM grupė – „International Business Machines Corporation“, esanti JAV, Niujorko valstijos mieste Armonke, jos dukterinės bendrovės ir atitinkami verslo partneriai bei subrangovai.

b. Klientas suteikia IBM teisę:

- (1) tvarkyti ir naudoti Verslo kontaktinę informaciją IBM grupėje teikiant Klientui palaikymo paslaugas ir siekiant toliau palaikyti verslo ryšius tarp Kliento ir IBM grupė, įskaitant, be apribojimų, kreipimąsi į Verslo kontaktinį asmenį (el. paštu ar kitu būdu) ir IBM grupės produktų ir paslaugų pardavimą („Nurodytas tikslas“);
- (2) atskleisti Verslo kontaktinio asmens informaciją kitiems IBM grupės nariams tik siekiant Nurodyto tikslo.

c. IBM sutinka, kad visa Verslo kontaktinė informacija bus tvarkoma laikantis Duomenų apsaugos ir elektroninių ryšių teisės aktų ir naudojama tik Nurodytu tikslu.

d. Tiek, kiek reikalauja Duomenų apsaugos ir elektroninių ryšių teisės aktai, Klientas patvirtina, kad gavo (arba gaus) visus sutikimus iš Verslo kontaktinių asmenų ir jiems pateikė (arba pateiks) visus pranešimus, būtinus norint suteikti galimybę IBM grupei tvarkyti ir naudoti Verslo kontaktinę informaciją Nurodytu tikslu.

e. Klientas suteikia IBM teisę perduoti Verslo kontaktinę informaciją už Europos ekonominės zonos ribų, jei toks perdavimas vykdomas remiantis sutarties sąlygomis, kurias patvirtino Duomenų apsaugos institucija, arba jei tokį perdavimą leidžia Duomenų apsaugos ir elektroninių ryšių teisės aktai.

Šios sąlygos įtraukiamos kaip naujas 4.4.6 skyrius, taikomas Islandijai, Norvegijai ir visoms Europos Sąjungos (ES) valstybėms narėms, išskyrus Vokietiją:

4.4.6 Įrenginių šalinimas

Nuo Kliento šalyje taikomų teisės aktų ir taisyklių, reglamentuojančių Europos Parlamento ir Tarybos 2003 m. sausio 27 d. Direktyvos 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EE[A]) įgyvendinimą, įsigaliojimo datos taikomos šios sąlygos:

4.4.6.1 Kai bet kuris įrenginys, pateiktas pagal šios Sutarties sąlygas, pakeičia įrenginį, kuris buvo pateiktas į rinką iki 2005 m. rugpjūčio 13 d., IBM surinks ir tinkamai pašalins tokį pakeistą įrenginį, jei iš IBM to reikalauja atitinkami teisės aktai. IBM gali už tokį surinkimą ir pašalinimą imti mokesčių, neviršijančių numatyto atitinkamais teisės aktais.

4.4.6.2 Klientas privalo užtikrinti, kad bet kurias EE[A] bus galima surinkti iš Kliento teritorijos per 30 dienų nuo pakaitinio įrenginio pristatymo. Kai IBM surenka ir pašalina Kliento EE[A] pagal teisės aktuose ar sutartyje numatytą įsipareigojimą, Klientas sutinka:

- a. iš bet kurios EE[A] saugiai ištrinti visas programas, kurių IBM nepateikė su originalia įranga ir duomenimis, be apribojimų: i) informaciją apie fizinius arba juridinius asmenis, kurių tapatybė nustatyta arba ją galima nustatyti („Asmens duomenys“), ir ii) Kliento konfidencialią ar nuosavybės informaciją ir kitus duomenis. Jei Asmens duomenų pašalinti arba panaikinti negalima, Klientas

sutinka tokią informaciją pertvarkyti (pvz., padaryti ją anoniminę), kad pagal taikomus teisės aktus ji nebūtų laikoma Asmens duomenimis;

- b. iš EEJA, gražinamos IBM, pašalinti visas atsargines dalis;
- c. IBM neatsako už jokių EEJA, kurias Klientas gražina IBM, esančių atsarginių dalių, programų, kurių IBM nepateikė su originalia įranga, ar bet kokių duomenų išsaugojimą ar apsaugą;
- d. IBM, vykdydama savo įsipareigojimus, apibrėžtus šioje Sutartyje, gali išsiųsti visas EEJA arba jų dalis ar programinę įrangą į kitas IBM arba trečiosios šalies vietas visame pasaulyje, o Klientas suteikia IBM teisę tai daryti.

VAKARŲ EUROPOS ŠALYS

2.3 IBM prietaisų IBM įrenginio komponentų garantija

Ši pastraipa yra įtraukiama po antrosios pastraipos, taikomos visoms šalims, kurios išvardytos toliau pateiktoje Vakarų Europos apibrėžtyje:

IBM įrenginių, įsigytų Vakarų Europoje, garantija galios ir bus taikoma visose Vakarų Europos šalyse tuo atveju, jei tose šalyse apie įrenginius paskelbta ir juos galima įsigyti. Šioje pastraipoje apibrėžtis „Vakarų Europa“ reiškia Airiją, Andorą, Austriją, Belgiją, Čekijos Respubliką, Daniją, Estiją, Graikiją, Islandiją, Ispaniją, Italiją, Jungtinę Karalystę, Kiprą, Latviją, Lenkiją, Lichtenšteiną, Lietuvą, Liuksemburgą, Malta, Monaką, Nyderlandus, Norvegiją, Portugaliją, Prancūziją, Rumuniją, San Mariną, Slovakiją, Slovėniją, Suomiją, Švediją, Šveicariją, Vatikano Miesto Valstybę, Vengriją, Vokietiją ir bet kurią kitą šalį, vėliau prisijungusią prie Europos Sąjungos nuo prisijungimo datos.

VISA EMEA

1.6 Mokėjimas

Šioms šalims (išskyrus nurodytas išimtis) taikomą skyrių 1.6b pakeičia tokia informacija:

Sumas reikia apmokėti gavus sąskaitą. Klientas sutinka mokėti pagal sąskaitas, įskaitant delspinigius.

Jei mokėjimas neatliekamas per 30 dienų nuo sąskaitos išrašymo datos (arba jei išrašomos pasikartojančių mokesčių išankstinės ketvirčio sąskaitos, per 60 dienų nuo sąskaitos išrašymo datos), Klientui gali būti taikomi delspinigiai.

Vėluojančio mokėjimo delspinigiai apskaičiuojami taip:

Belgium and Luxembourg:

Replace the first sentence in the second paragraph of the above EMEA-wide text with the following:

Any amounts not paid within the terms stated on the IBM invoice will be subject to a late payment fee that will be equal to 1% per period of 30 days, based on the outstanding balance VAT included, until paid in full. Late payment fees due will have to be paid at the end of each period of 30 days.

Denmark and Sweden:

Interest according to the Late Payment Interest Act apportioned to the number of days of delay.

Estijoje, Latvijoje ir Lietuvoje:

2 % už mėnesį paskirstant pagal vėlavimo dienų skaičių.

Finland:

Interest according to the Act on interest rate apportioned to the number of days of delay.

France:

In compliance with article 441-6 of the Code of Commerce, a late payment fee is payable, without any need for IBM to issue a reminder, in respect of the period commencing on the day following the payment due date specified on IBM's invoice, and ending on the date when full payment of the invoiced amount is made; such late payment fee shall be calculated on the basis of a rate equal to the European Central Bank's rate for its most recent refinancing operation, plus 10 points.

Germany:

Late payment fees will be calculated according to the German statutory rate.

In the second paragraph of the above EMEA-wide text replace both usages of "date of invoice" with the following:

due date

Greece:

The following replaces the above EMEA-wide text:

Amounts are due and payable upon receipt of invoice. If payment is not made within 30 days from the date of invoice, Customer may be subject to late payment fees.

The late payment fees will be calculated, per day of actual delay, from the due date of the invoice, based on the maximum rate of late payment fee allowed by law.

Italy:

Replace the final paragraph of the above EMEA-wide text with the following:

The late payment charges will be calculated, per day of actual delay, based on the prime rate published by the Italian Banking Association ABI in effect on the last day of the month the payment has been received by IBM, increased by three points.

In case of no payment or partial payment and following a formal credit claim procedure or trial IBM might initiate, the late payment fee will be calculated from the due date of the invoice based on the prime rate published by the Italian Banking Association ABI in effect on the last day of the month the payment was due, increased by three points. IBM can transfer the credit to a factoring company; if IBM does so, it will advise Customer in writing.

Netherlands:

The following replaces the second and third sentences of the EMEA-wide text:

If payment is not made within 30 days from the date of invoice, Customer will be in default without the necessity of a default notice. In such case Customer will be subject to late payment fees of 1% per month.

Norway:

Interest according to the Late Payment Interest Act apportioned to the number of days of delay.

South Africa, Namibia, Lesotho, Swaziland:

Such charges accrue daily from the date payment must have been received by IBM, and will be equal to 2% (two percent) above the ruling prime rate (of a bank designated by IBM) on any outstanding payment.

Spain:

Such fees will be calculated applying 1% of the charges per month to the number of days of delay.

UK and Ireland:

Such charges will be calculated at a monthly rate of 2% of the invoice amount, or as permitted by applicable law.

UK, Ireland, South Africa, Namibia, Lesotho, Swaziland:

Add the following:

IBM's rights relating to late payment charges shall be in addition to any other right that IBM may have in the event that Customer fails to make any payment due to IBM under this Agreement.

IBM reserves the right to require payment in advance of delivery or other security for payment.

BAHRAIN , KUWAIT, OMAN, QATAR, SAUDI ARABIA, AND UNITED ARAB EMIRATES

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 3.5.4 Automatic Annual Renewal of Software Subscription and Support and Selected Support:

IBM will renew, for an additional payment, expiring software subscription and support for all of Customer's Program licenses or Selected Support for all of Customer's Selected Program licenses to the next Anniversary if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current term or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the software subscription and support or Selected Support, as applicable, invoice for the next term.

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses:

IBM will renew, for an additional payment, expiring Fixed Term Licenses for all of Customer's Program licenses for the same duration as the expiring term if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current term or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the Fixed Term License invoice for the next term.

AUSTRIA

1.6 Payment

Replace the above EMEA-wide text in 1.6b with the following:

Payment in full is due and payable without deduction upon receipt of invoice. Customer agrees to pay accordingly, including any late payment fees. If the invoice amount is not received on IBM's account within 30 days, upon due date, IBM may charge late payment fees at the rate indicated in the Transaction Document.

1.11 Limitation of Liability

The following sentence is added:

The following limitations and exclusions of IBM's liability do not apply for damages caused by gross negligence or willful misconduct.

1.11.1 Items for which IBM May Be Liable

The following replaces the first sentence:

Circumstances may arise where, because of a default by IBM in the performance of its obligations under this Agreement or other liability, Customer is entitled to recover damages from IBM.

In the second sentence of the first paragraph, delete entirely the parenthetical phrase "(including fundamental breach, negligence, misrepresentation, or other contract or tort claim)."

1.11.2 Items for which IBM Is Not Liable

The following replaces 1.11.2b:

indirect damages or consequential damages; or

2.5 Extent of Warranty

The following replaces the last paragraph

Warranty for non-IBM Eligible Products:

- (a) Warranty is provided for a period of twelve months, beginning at the date of delivery. Consumers are at least entitled to claim warranty defects within the limitation period provided by law.
- (b) IBM warrants that each non-IBM Eligible Product, when used in the specified operating environment, relates to its functions and conforms to its specifications. In case a non-IBM Eligible Product is delivered without specifications, IBM only warrants that the non-IBM Eligible Product information correctly describes the non-IBM Eligible Product, and that the non-IBM Eligible Product can be used according to the non-IBM Eligible Product information.
- (c) IBM does not warrant uninterrupted or error-free operation of a non-IBM Eligible Product or that IBM will correct all program defects. The Customer is responsible for the results of the use of a non-IBM Eligible Product. IBM does not warrant uninterrupted or error-free operation of an Eligible Product or that IBM will correct all defects.
- (d) At IBM's discretion, warranty may also be provided by the third party provider himself.
- (e) In the event that IBM is unable to remedy a warranty defect within a reasonable period of time - even after an appropriate grace period - the Customer may in respect of this defect (at his discretion) demand a reduction of price, or rescission of contract. In case of minor defects or deviations, the Customer shall not be entitled to demand a rescission of the contract.
- (f) In addition, the limitation of liability provision will apply.

- (g) However, non-IBM manufacturers, developers, suppliers, or publishers may provide their own warranty to Customer.

AUSTRIJA, DANIJ, ESTIJA, LATVIJA, LIETUVA, NORVEGIJA, SUOMIJA, ŠVEDIJA:

1.7 Mokesčiai

Ištrinkite paskutinį sakinį:

Su IBM grynųjų pelnų susiję mokesčiai neįtraukiami.

BELGIUM, FRANCE, UK, IRELAND, SOUTH AFRICA, NAMIBIA, LESOTHO, SWAZILAND:

1.7 Taxes

Delete 1.7.

EGYPT

1.12. General Principles of Our Relationship

Delete 1.12.1.

GERMANY

1.11. Atsakomybės apribojimas

The following replaces the Limitation of Liability section in its entirety:

- a. IBM will be liable without limit for 1) loss or damage caused by a breach of an express guarantee; 2) damages or losses resulting in bodily injury (including death); and 3) damages caused intentionally or by gross negligence.
- b. In the event of loss, damage and frustrated expenditures caused by slight negligence or in breach of essential contractual obligations, IBM will be liable, regardless of the basis on which Customer is entitled to claim damages from IBM (including fundamental breach, negligence, misrepresentation, or other contract or tort claim), per claim only up to the greater of 500,000 euro or the charges (if the Eligible Product is IBM SaaS or subject to Fixed Term charges, up to 12 months' charges) Customer paid for the Eligible Product that caused the loss or damage. A number of defaults which together result in, or contribute to, substantially the same loss or damage will be treated as one default.
- c. In the event of loss, damage and frustrated expenditures caused by slight negligence, IBM will not be liable for indirect or consequential damages, even if IBM was informed about the possibility of such loss or damage.
- d. In case of delay on IBM's part: 1) IBM will pay to Customer an amount not exceeding the loss or damage caused by IBM's delay and 2) IBM will be liable only in respect of the resulting damages that Customer suffers, subject to the provisions of Items a and b above.

1.12.4. Dispute Resolution

The following replaces the third sentence of 1.12.4:

Any claims resulting from this Agreement are subject to a limitation period of three years, except as stated in Section 2 (Warranties) of this Agreement.

1.12.5 Other Principles of Relationship

The following replaces 1.12.5e:

No right or cause of action for any third party is created by this Agreement, nor is IBM responsible for any third party claims against Customer, except (to the extent permitted in Section 1.11 (Limitation of Liability) for: i) bodily injury (including death); or ii) damage to real or tangible personal property for which (in either case) IBM is legally liable to that third party.

2.2 Warranty for IBM Software Subscription and Support and Selected Support

The following replaces 2.2

IBM warrants that Software Maintenance will be provided using reasonable care and skill, and according to its current description and the provisions of this Agreement.

The Customer agrees to provide timely written notice of any failure to comply with this warranty so that IBM can take corrective action.

IBM will remedy any defects covered by warranty, of which written notice has been given by Customer. If a defect is not remedied within a reasonable period of time, the Customer may in respect to such defect, provided that the value of the serviceability of the work is impaired, either request a reduction of price, or, rescind this Agreement. In case of minor defects or deviations, the Customer shall not be entitled to rescind this Agreement. In case the Customer should be entitled to liability claims because of a warranty defect, the Limitation of Liability section shall apply. However the Customer shall not be entitled to liability claims resulting from minor warranty defects.

2.3 Warranty for IBM Machine Components of IBM Appliances

The following replaces 2.3:

IBM warrants that each IBM Machine Component is free from defects at the time of delivery and conforms to its Specifications. The warranty period for a Machine Component commences on the Date of Installation, however at the earliest upon delivery. During the warranty period, IBM will remedy any warranty defects, through repair or exchange.

In the event that IBM is unable to remedy a warranty defect or defect correction fails within a reasonable period of time, the Customer may in respect of such defect, provided the value or the serviceability of the Machine Component is impaired, either request a reduction of price, or rescind this Agreement. In case of minor warranty defects, the Customer shall not be entitled to rescind this Agreement.

In case the Customer should be entitled to liability claims because of a warranty defect, the Limitation of Liability section shall apply. However the Customer shall not be entitled to liability claims resulting from minor warranty defects.

2.5 Extent of Warranty

The second paragraph is deleted.

The following replaces the last paragraph:

Warranty for Non-IBM Eligible Products may, at IBM's discretion, also be provided by non-IBM manufacturers, developers, suppliers, or publishers themselves.

4.4.6 Disposal of Machines

The following terms are added as a new section 4.4.6:

In accordance with the law for the placing on the market, the return, and the environmentally compatible disposal of Electrical and Electronic Equipment (Electrical and Electronic Equipment Law - ElektroG), for machines the following will apply:

4.4.6.1 IBM is prepared to take back IBM waste electrical and electronic equipment (WEEE) that were put on the market as new machines after August 13, 2005, and IBM will be responsible for the disposal of such machines.

4.4.6.2 According to German law, Customer is responsible to dispose of WEEE, which is not covered by the preceding sentence. In such case, IBM is prepared to take back and dispose of, in compliance with applicable law, such WEEE by charging the applicable disposal fee to the Customer, based on a separate agreement.

Customer is responsible for making the WEEE available for collection from Customer's premises within 30 days after supply of the replacement Machine.

4.4.6.3 Whenever IBM collects and disposes of Customer WEEE, based on a legal or contractual obligation, Customer agrees:

- a. Customer is responsible to remove all funds, if any, from WEEE returned to IBM, and to securely erase any data that Customer considers sensitive (including personal data), existing in/on waste machines (e.g. hard disk, storage devices, memory chips, etc.), before making them available for collection by IBM or its designated assignee. In the event that Customer is unable to comply with this obligation due to technical reasons, Customer will inform IBM thereof in writing. In this case, IBM shall be entitled to delete all data stored in/on the waste machines, as instructed and requested by Customer and according to the "IBM Supplementary Terms and Conditions for Processing of Customer Data by Order according to § 11 BDSG";
- b. IBM is not responsible for saving or protecting any funds, programs not provided by IBM with the original equipment, or any data contained in a WEEE that Customer returns to IBM; and

- c. IBM may ship all or part of the WEEE or its software to other IBM or third party locations around the world to perform its responsibilities under this Agreement, and Customer authorizes IBM to do so.

NETHERLANDS

1.6. Payment

Add the following paragraphs to 1.6b:

We may apply Customer's payment to Customer's other outstanding invoices.

Our rights relating to late payment charges shall be in addition to any other right that we may have in the event that Customer fails to make any payment due to us under this Agreement.

We reserve the right to also base our decision on the conclusion of an agreement with Customer on Customer's solvency and to require payment in advance of delivery or other security for payment.

Customer's obligation to pay is unconditional and shall not be subject to any abatement, reduction, set-off, defense, counter-claim interruption, deferment, or recoupment.

Replace 1.7 with the following:

Customer agrees to pay all taxes and duties, regardless of their qualification, unless specified otherwise on the invoice.

SOUTH AFRICA, NAMIBIA, LESOTHO, SWAZILAND

1.6 Payment

Add the following additional sentence:

When Customer makes payment by cheque, payment is deemed to have been made only when Customer's cheque has been received by IBM and its relevant account has been credited by IBM's authorised bankers.

SWITZERLAND

1.3 Definitions - Definition of "Non-IBM Program"

The following is added to definition of. Non-IBM Programs:

No liability of whatever sort is accepted or warranty granted by IBM.

1.12. General Principles of Our Relationship

Delete 1.12.1.

TURKEY

1.6 Payment

The following replaces 1.6b

Amounts are due and payable upon receipt of invoice. Customer agrees to pay accordingly, including any late payment charges.

If payment is not made within 30 days from the date of invoice, Customer may be subject to late payment charges.

Add the following to the end of this section:

Customer is responsible for all banking charges (including, but not limited to, LC charges, commissions, stamps, and extensions) incurred within and outside of Turkey.

IRELAND AND UNITED KINGDOM

The following sentence is added to the first paragraph of the preamble:

Nothing in this paragraph shall have the effect of excluding or limiting liability for fraud.

1.11 Limitation of Liability

1.11.1 Items for Which IBM May Be Liable

The following replaces the first paragraph of the Subsection:

For the purposes of this section, a "Default" means any act, statement, omission or negligence on the part of IBM in connection with, or relating to, any Program license granted, any goods sold or services rendered by IBM under this Agreement in respect of which IBM is legally liable to Customer, whether in contract or in tort. A number of Defaults which together result in, or contribute to, substantially the same loss or damage will be treated as one Default.

Circumstances may arise where, because of a Default by IBM in the performance of its obligations under this Agreement or other liability, Customer is entitled to recover damages from IBM. Regardless of the basis on which Customer is entitled to claim damages from IBM and except as expressly required by law without the possibility of contractual waiver, IBM's entire liability for any one Default will not exceed the amount of any direct damages, to the extent actually suffered by Customer as an immediate and direct consequence of the default, up to the greater of (1) 500,000 euro (or the equivalent in local currency) or (2) 125% of the charges (if the Eligible Product is subject to fixed term charges, up to 12 months' charges) for the Eligible Product that is the subject of the claim. Notwithstanding the foregoing, the amount of any damages for bodily injury (including death) and damage to real property and tangible personal property for which IBM is legally liable is not subject to such limitation. In addition, the amount (if any) payable by IBM under the provisions of section 1.10.1 shall not be subject to any limitation or exclusion set forth in this section 1.11.

1.11.2 Items for Which IBM is Not Liable

The following replaces Items 1.11.2b and 1.11.2c:

- b. special, incidental, exemplary, or indirect damages or consequential damages; or
- c. wasted management time or lost profits, business, revenue, goodwill, or anticipated savings.